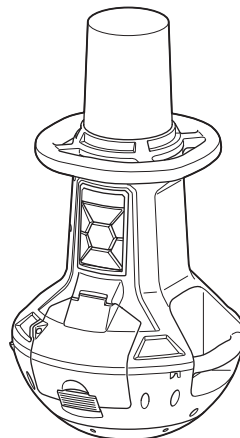
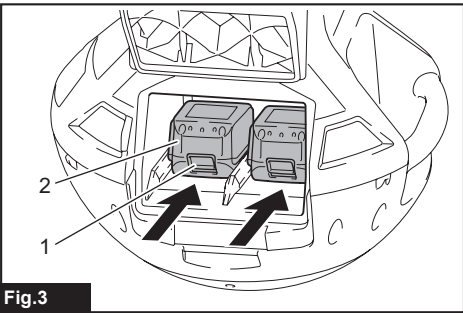
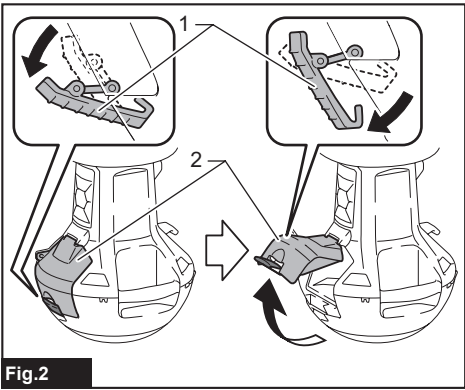
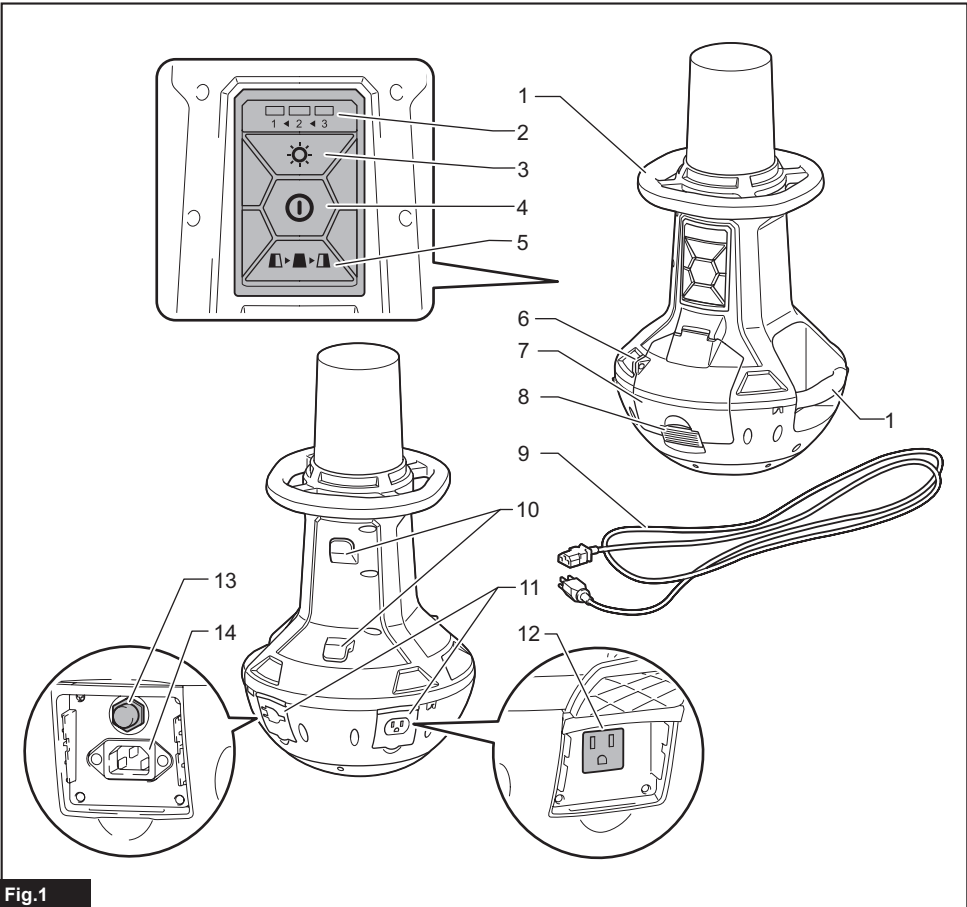




<b>EN</b>	Cordless Area Worklight	INSTRUCTION MANUAL	5
<b>PTBR</b>	Refletor para Área de Trabalho Híbrido	MANUAL DE INSTRUÇÕES	11
<b>ID</b>	Lampu Sorot Area Tanpa Kabel	PETUNJUK PENGGUNAAN	17
<b>VI</b>	Đèn Công Trườg Hoạt Động Bằng Pin	TÀI LIỆU HƯỚNG DẪN	23
<b>TH</b>	สปอตไลท์ไร้สาย	คู่มือการใช้งาน	29
<b>KO</b>	충전식 광범위 작업등	취급 설명서	36
<b>ZHCN</b>	充电式大面积照明灯	使用说明书	41
<b>ZHTW</b>	充電式區域工作燈	使用說明書	47

## DML810





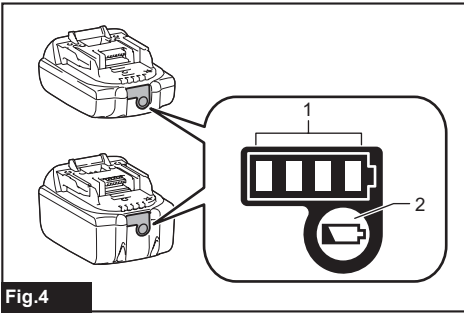


Fig.4

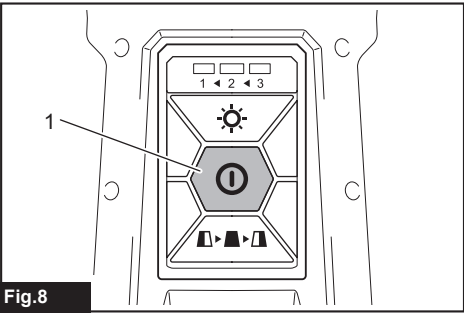


Fig.8

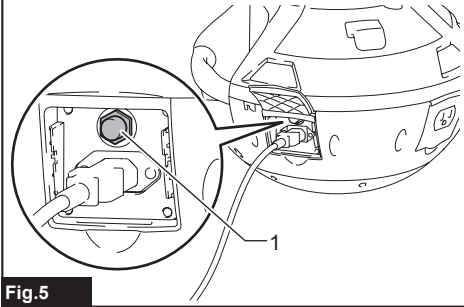


Fig.5

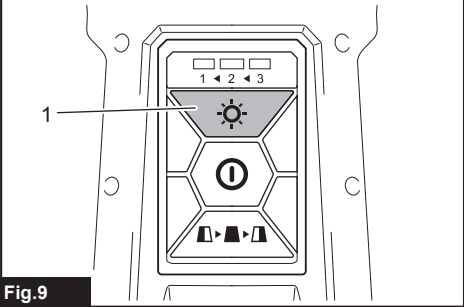


Fig.9

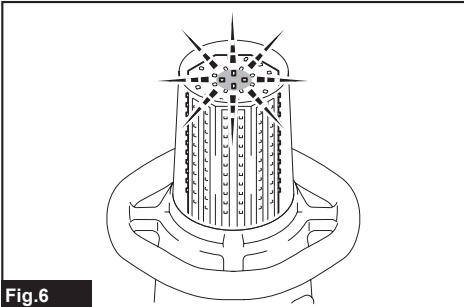


Fig.6

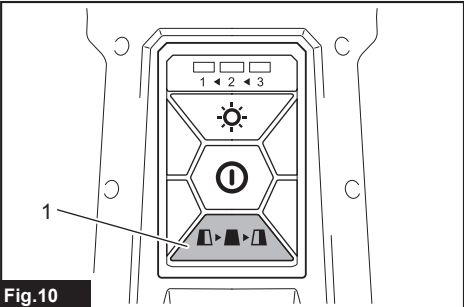


Fig.10

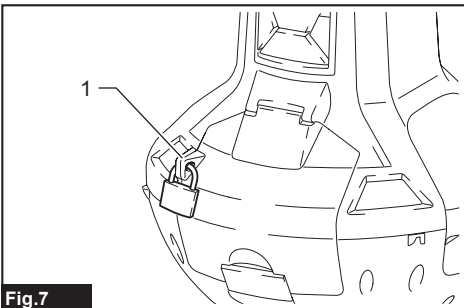


Fig.7

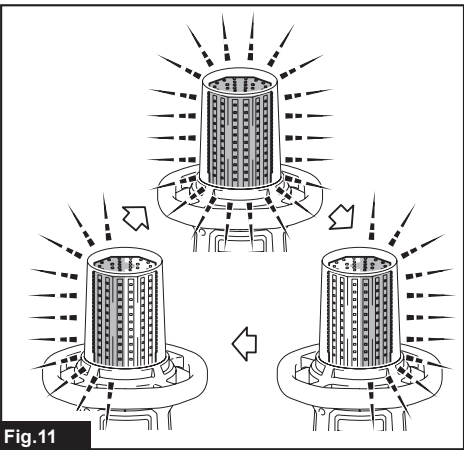
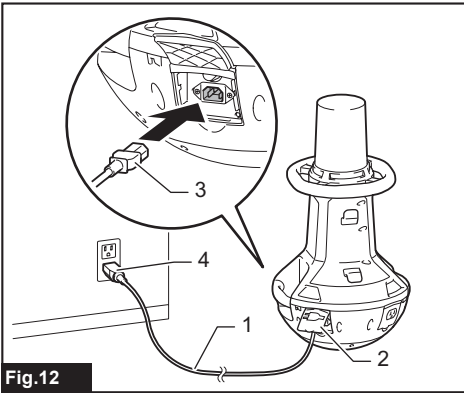
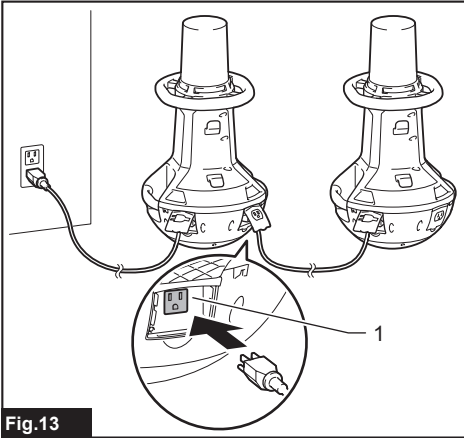


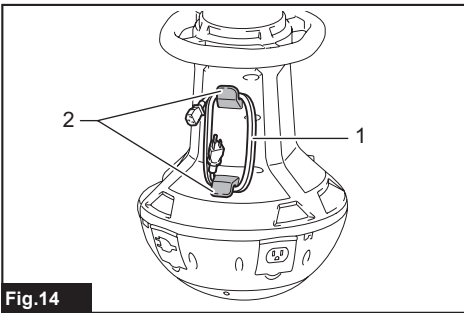
Fig.11



**Fig.12**



**Fig.13**



**Fig.14**

# SPECIFICATIONS

Model:	DML810
LED	0.2 W x 202
Rated voltage	D.C. 14.4V / 18V
Luminous flux	5,500lm / 3,000lm / 1,500lm
Operating time (with BL1860B x2, all LEDs light up)	4 hours (5,500lm) / 18 hours (1,500lm)
Maximum number of interconnectable appliances	8
Operating temperature	0 °C ~ 40 °C
Storage temperature	-20 °C ~ 60 °C
Dimensions (L x W x H)	420 mm x 420 mm x 787 mm
Net weight (without battery cartridge and power cord)	13.9kg
Protection degree	DC: IP54 (only powered by battery pack) AC: IP20

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications may differ from country to country.
- Operating times are approximate and may differ depending on battery type, charging status, and usage condition.

## Applicable battery cartridge and charger

Battery cartridge	D.C.14.4 V Model	BL1415N / BL1430 / BL1430B / BL1440 / BL1450 / BL1460B
	D.C.18 V Model	BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B
Charger	DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH	

- Some of the battery cartridges and chargers listed above may not be available depending on your region of residence.

**⚠ WARNING: Only use the battery cartridges and chargers listed above.** Use of any other battery cartridges and chargers may cause injury and/or fire.

## Symbols

The followings show the symbols used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.



Read instruction manual.



Only for EU countries  
Do not dispose of electric equipment or battery pack together with household waste material!

In observance of the European Directives, on Waste Electric and Electronic Equipment and Batteries and Accumulators and Waste Batteries and Accumulators and their implementation in accordance with national laws, electric equipment and batteries and battery pack(s) that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.



Take particular care and attention.



Optical Radiation (UV and IR).  
Minimize exposure to eyes or skin.



Do not stare at operating lamp.



Use appropriate shielding or eyes protection.



Do not use the appliance in the rain or snow when using with AC power.



Breaker restart button.

### Power supply

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. This tool should be grounded while in use to protect the operator from electric shock. Use only three-wire extension cords which have three-prong grounding-type plugs and three-pole receptacles which accept the tool's plug.

## SAFETY WARNINGS

### IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

**⚠ WARNING:** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

## READ AND FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS.

1. **When the appliance is not in use, always switch off, and unplug / remove the battery cartridge from the appliance.**
2. **Do not cover the lamp, or clog the vent of the appliance with cloth or carton, etc.** Otherwise it may cause a flame.
3. **When using the appliance with AC power, do not use the appliance in damp or wet locations.**
4. **Do not expose the appliance to rain or snow. Never wash it in water.**
5. **Do not use the appliance in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**
6. **Appliance plugs must match the outlet. Never modify the plugs in any way.** Use of unmodified plugs and matching outlet will reduce risk of electric shock.
7. **When operating the appliance, avoid body contact with earthed or grounded surfaces such as pipes, radiators, microwave ovens, or refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
8. **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the appliance. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

9. **When operating the appliance outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.**
10. **If the external flexible cable or cord of this luminaire is damaged, it shall be replaced by a special cord or cord exclusively available from the manufacturer or his service agent.**
11. **Do not stare at the source of light directly.**
12. **Do not handle the plug with wet or greasy hand.**
13. **Always place the appliance on a level and stable place.** Otherwise a falling accident may occur.
14. **Always place the appliance in upright position.**
15. **The light source contained in this luminaire shall only be replaced by the manufacturer or his service agent or a similar qualified person.**
16. **Do not leave the power cord disconnected from the appliance while the power is supplied from an outlet.** Doing so might cause an electric shock.
17. **Do not use the carrying handle any other purpose than carrying the appliance, such as hoisting.**
18. **Do not expose the appliance to sparks or corrosive atmosphere, etc.**

### Battery tool use and care

1. **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
2. **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
3. **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
4. **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
5. **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
6. **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
7. **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

## SERVICE

1. This appliance service must be performed only by qualified repair personnel. Service or maintenance performed by unqualified personnel could result in a risk of injury.
2. When servicing this appliance, use only identical replacement parts. Use of unauthorized parts or failure to follow maintenance instructions may create a risk of electric shock or injury.
3. Do not incinerate this appliance, even if it is severely damaged. The batteries can explode in a fire. Dispose of the appliance in accordance with the local regulations.

## Important safety instructions for battery cartridge

1. **Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.**
2. **Do not disassemble battery cartridge.**
3. **If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.**
4. **If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.**
5. **Do not short the battery cartridge:**
  - (1) **Do not touch the terminals with any conductive material.**
  - (2) **Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.**
  - (3) **Do not expose battery cartridge to water or rain.**

**A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.**
6. **Do not store the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 °C (122 °F).**
7. **Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.**
8. **Be careful not to drop or strike battery.**

9. **Do not use a damaged battery.**
10. **The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.**

For commercial transports e.g. by third parties, forwarding agents, special requirement on packaging and labeling must be observed.  
For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required. Please also observe possibly more detailed national regulations.  
Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging.
11. **When disposing the battery cartridge, remove it from the tool and dispose of it in a safe place. Follow your local regulations relating to disposal of battery.**
12. **Use the batteries only with the products specified by Makita.** Installing the batteries to non-compliant products may result in a fire, excessive heat, explosion, or leak of electrolyte.
13. **If the tool is not used for a long period of time, the battery must be removed from the tool.**

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.

**⚠ CAUTION:** Only use genuine Makita batteries. Use of non-genuine Makita batteries, or batteries that have been altered, may result in the battery bursting causing fires, personal injury and damage. It will also void the Makita warranty for the Makita tool and charger.

## Tips for maintaining maximum battery life

1. **Charge the battery cartridge before completely discharged. Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.**
2. **Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.**
3. **Charge the battery cartridge with room temperature at 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.**
4. **Charge the battery cartridge if you do not use it for a long period (more than six months).**

## PARTS DESCRIPTION

► Fig.1

1	Carrying handle	2	Brightness indicator	3	Brightness change button
4	Power switch button	5	Lighting area change button	6	Hole for padlock
7	Battery cover	8	Cover lock	9	Power cord
10	Hook for power cord	11	Socket cover	12	AC outlet
13	Breaker restart button	14	AC inlet	-	-

**NOTE:** The shape of the plug of the power cord varies from country to country.

## FUNCTIONAL DESCRIPTION

**CAUTION:** Always be sure that the appliance is switched off and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the appliance.

### Installing or removing battery cartridge

**CAUTION:** Always switch off the appliance before installing or removing of the battery cartridge.

**CAUTION:** Hold the appliance and the battery cartridge firmly when installing or removing battery cartridge. Failure to hold the appliance and the battery cartridge firmly may cause them to slip off your hands and result in damage to the appliance and battery cartridge and a personal injury.

**CAUTION:** Be careful not to trap finger(s) between the appliance and battery cartridge when loading battery cartridge as well as between the appliance and the battery cover when closing the battery cover.

To install the battery cartridge, release the cover lock, and open the battery cover.

► **Fig.2:** 1. Cover lock 2. Battery cover

To install the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Insert it all the way until it locks in place with a little click.

Then close the battery cover.

► **Fig.3:** 1. Button 2. Battery cartridge

To remove the battery cartridge, slide it from the appliance while sliding the button on the front of the cartridge.

**CAUTION:** Always install the battery cartridge fully. If not, it may accidentally fall out of the appliance, causing injury to you or someone around you.

**CAUTION:** Do not install the battery cartridge forcibly. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

**NOTE:** Up to two battery cartridges can be installed, although the appliance uses one battery cartridge for operation.

## Indicating the remaining battery capacity

**Only for battery cartridges with the indicator**

► **Fig.4:** 1. Indicator lamps 2. Check button

Press the check button on the battery cartridge to indicate the remaining battery capacity. The indicator lamps light up for a few seconds.

Indicator lamps			Remaining capacity
Lighted	Off	Blinking	
■ ■ ■ ■			75% to 100%
■ ■ ■ □			50% to 75%
■ ■ □ □			25% to 50%
■ □ □ □			0% to 25%
▣ □ □ □			Charge the battery.
■ ■ □ □			The battery may have malfunctioned.
□ □ ■ ■			

**NOTE:** Depending on the conditions of use and the ambient temperature, the indication may differ slightly from the actual capacity.

## Appliance / battery protection system

The appliance is equipped with the protection system. This system automatically cuts off power to extend appliance and battery life. The appliance will automatically stop during operation if the appliance or battery is placed under one of the following conditions.

### Overload protection

When the appliance is operated in a manner that causes it to draw an abnormally high current, the appliance automatically stops without any indication. In this situation, remove and install the battery cartridge when using with DC power, or push the breaker restart button when using AC power. Then turn the appliance on to restart.

► **Fig.5:** 1. Breaker restart button

### Overdischarge protection

When the battery capacity becomes low, the LED lights go out except a part of LEDs as illustrated. Then approximately five to ten minutes later, the system automatically cuts off power. In this situation, remove the battery cartridge from the appliance and charge it.

► **Fig.6**



## Hole for padlock

For anti-theft of battery cartridges, hole for padlock is provided.

► **Fig.7:** 1. Hole for padlock

## OPERATION

**CAUTION:** This appliance is intended for commercial use. Do not use the appliance for household purpose.

### Turning on / off the appliance

Press the power switch button to turn on the appliance. Press the power switch button again to turn off the appliance.

► **Fig.8:** 1. Power switch button

**NOTE:** The appliance turns on at the same mode as the last setting.

### Changing brightness

Press the brightness change button while the appliance is operating. The brightness decreases every time you press the brightness change button. The brightness will return to the highest when operating in the lowest brightness.

► **Fig.9:** 1. Brightness change button

### Changing lighting area

Press the lighting area change button while the appliance is operating.

► **Fig.10:** 1. Lighting area change button

The lighting area changes every time you press the lighting area change button as illustrated.

► **Fig.11**

### Using with AC power

**WARNING:** Never use the appliance when the cord or plug is damaged.

**WARNING:** Do not handle the plug with wet or greasy hand.

**WARNING:** Do not leave the power cord disconnected from the appliance while the power is supplied from the mains. Small children may put the live plug in their mouth and cause injury.

**WARNING:** Do not put the live plug or cord into your mouth. Doing so might cause an electric shock.

**WARNING:** Make sure that the voltage rating of the main power supply corresponds with that of the appliance.

**WARNING:** An outlet that is plugged must be grounded.

When using the appliance with AC power, use the power cord supplied with the appliance.

Insert the plug to AC inlet of the appliance and then insert the other end to an outlet.

► **Fig.12:** 1. Power cord 2. Socket cover (AC inlet) 3. Plug (for the appliance) 4. Plug (for an outlet)

**CAUTION:** Be sure to insert the plug into the appliance first, then insert the other end to an outlet.

**CAUTION:** Always close the socket cover firmly when the power cord is not plugged.

**NOTE:** Even operating in DC power, the appliance automatically changes to AC power when the power cord plugged in.

**NOTE:** The AC power does not charge the battery inserted to the appliance.

**NOTE:** The shape of the plug of the power cord varies from country to country.

### Interconnected use

**CAUTION:** Do not connect any appliance other than DML810 to AC outlet.

**CAUTION:** Always use the power cord supplied with the appliance.

**CAUTION:** Do not interconnect appliances beyond the maximum number of interconnectable appliances specified in the instruction.

When using the appliance interconnected with other appliance, connect them with the power cord.

Insert the plug into the AC inlet of the appliance to be powered, and then insert the other end to the AC outlet of the appliance to power.

► **Fig.13:** 1. AC outlet

**NOTE:** When using the appliances interconnected, operations such as turning on / off, changing brightness, and changing lighting area are not linked. Each appliance needs to be operated.

### Organizing the power cord

Coil the power cord on the hook for power cord tightly.

► **Fig.14:** 1. Power cord 2. Hook for power cord

## MAINTENANCE

**⚠ CAUTION:** Always be sure that the appliance is switched off, unplugged, and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.

**NOTICE:** Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized or Factory Service Centers, always using Makita replacement parts.

## OPTIONAL ACCESSORIES

**⚠ CAUTION:** These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Makita genuine battery and charger

**NOTE:** Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

## ESPECIFICAÇÕES

Modelo:	DML810
LED	0,2 P x 202
Tensão nominal	14,4 V / 18 V CC
Fluxo luminoso	5.500 lm / 3.000 lm / 1.500 lm
Tempo de operação (com bateria BL1860B x2 e todos os LEDs acesos)	4 horas (5.500 lm) / 18 horas (1.500 lm)
Número máximo de aparelhos interconectáveis	8
Temperatura de operação	0 °C ~ 40 °C
Temperatura de armazenamento	-20 °C ~ 60 °C
Dimensões (C x L x A)	420 mm x 420 mm x 787 mm
Peso líquido (sem a bateria nem o cabo de alimentação)	13,9 kg
Grau de proteção	CC.: IP54 (somente acionado a bateria) CA.: IP20

- Devido ao nosso contínuo programa de pesquisa e desenvolvimento, reservamo-nos o direito de alterar especificações de partes e acessórios que constam neste manual, sem aviso prévio.
- As especificações podem diferir de país para país.
- Os tempos de operação são aproximados e podem diferir de acordo com o tipo de bateria, o status da carga e as condições de uso.

## Bateria e carregador aplicáveis

Bateria	Modelo de 14,4 V CC	BL1415N / BL1430 / BL1430B / BL1440 / BL1450 / BL1460B
	Modelo de 18 V CC	BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B
Carregador		DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH

- Alguns dos carregadores e baterias listados acima podem não estar disponíveis na sua região de residência.

**AVISO:** Use somente as baterias e carregadores listados acima. O uso de outras baterias e carregadores pode provocar ferimentos e/ou incêndios.

## Símbolos

A seguir, estão os símbolos usados para esta ferramenta. Certifique-se de que compreende o seu significado antes da utilização.



Leia o manual de instruções.



Ni-MH  
Li-Ion

Apenas para países da UE  
Não jogue equipamentos elétricos nem baterias no lixo doméstico!  
De acordo com as diretivas europeias sobre descartes de equipamentos elétricos e eletrônicos e sobre baterias e acumuladores e seus descartes, e a implementação dessas diretivas conforme as leis nacionais, os equipamentos elétricos e as baterias que atingem o fim de sua vida útil devem ser coletados em separado e encaminhados a uma instalação de reciclagem de acordo com os regulamentos sobre o meio ambiente.



Tenha muito cuidado e atenção.



Radiação óptica (UV e IV).  
Minimize a exposição dos olhos e da pele.



Não olhe diretamente para a luz acesa.



Use protetores ou proteção ocular apropriados.



AC

Não use o aparelho na chuva ou neve quando estiver usando a alimentação CA.



Botão de rearme do disjuntor.

## Fonte de alimentação

A ferramenta deve ser conectada somente a uma fonte de alimentação com a mesma tensão indicada na plaqueta de identificação e só pode ser operada com uma alimentação CA monofásica. Esta ferramenta deve ser aterrada durante o uso para proteger o operador contra choques elétricos. Utilize somente cabos de extensão de três fios com plugues de três pinos com aterramento e tomadas tripolares compatíveis com o plugue da ferramenta.

## AVISOS DE SEGURANÇA

### INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

**⚠️ AVISO:** Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções. O não cumprimento dos avisos e das instruções pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou lesões graves.

## LEIA E SIGA TODAS AS INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA.

1. Quando o aparelho não estiver sendo usado, desligue-o e desconecte da rede / remova a bateria.
2. Não cubra a lâmpada nem bloqueie a abertura de ventilação do aparelho com panos, papéis, etc. Se isso for feito, poderá provocar um incêndio.
3. Quando usar o aparelho com alimentação CA, não o use em locais úmidos ou molhados.
4. Não exponha o aparelho à chuva ou neve. Nunca o lave com água.
5. Não use o aparelho em atmosferas explosivas, como por exemplo, na presença de líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.
6. Os plugues do aparelho devem ser compatíveis com as tomadas da rede. Nunca modifique os plugues de forma alguma. O uso de plugues não modificados em tomadas de rede compatíveis reduz o risco de choques elétricos.
7. Quando operar o aparelho, evite o contato do corpo com superfícies aterradas, tais como tubos, radiadores, fornos de micro-ondas ou refrigeradores. O risco de choque elétrico é maior se seu corpo for aterrado.
8. Não use o cabo da ferramenta indevidamente. Nunca use o cabo para carregar, puxar ou desconectar da rede elétrica o aparelho. Mantenha o cabo afastado do calor, óleo, bordas cortantes ou partes móveis. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de choques elétricos.
9. Quando operar o aparelho ao ar livre, use um cabo de extensão adequado para uso ao ar livre. A utilização de um cabo adequado para uso ao ar livre reduz o risco de choques elétricos.

10. Se o cabo ou cordão externo flexível desta luminária sofrer danos, ele deverá ser trocado por um cabo ou cordão especial fornecido exclusivamente pelo fabricante ou seu representante de serviço.
11. Não olhe diretamente para a fonte luminosa.
12. Não manuseie o plugue com as mãos molhadas ou engorçadas.
13. Mantenha sempre o aparelho sobre uma superfície nivelada e estável. Caso contrário, ele poderá cair e provocar um acidente.
14. Mantenha sempre o aparelho na posição vertical.
15. A fonte luminosa contida nesta luminária somente deve ser trocada pelo fabricante, seu representante de serviço ou uma pessoa com qualificação semelhante.
16. Não deixe o cabo de alimentação desconectado do aparelho enquanto a alimentação elétrica estiver sendo feita a partir da rede. Fazer isso poderá resultar em choque elétrico.
17. Não use a alça de transporte para nenhuma outra finalidade que não o transporte do aparelho, como por exemplo, para fins de içamento.
18. Não exponha o aparelho a faíscas, atmosferas corrosivas, etc.

### Uso e cuidados de manuseio da bateria

1. Recarregue somente com o carregador especificado pelo fabricante. Um carregador que é adequado para um tipo de bateria pode criar risco de incêndio quando usado com outra bateria.
2. Use as ferramentas elétricas somente com as baterias especificamente designadas. O uso de qualquer outro tipo de bateria pode criar riscos de lesão e incêndio.
3. Quando a bateria não estiver em uso, mantenha-a longe de outros objetos metálicos, como cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos, etc., que podem conectar um terminal ao outro. O curto-circuito dos terminais da bateria pode causar queimaduras ou incêndio.
4. Sob condições extremas, a bateria pode ejetar líquido; evite contato com tal líquido. Se ocorrer um contato acidental, lave com água. Se o líquido entrar nos olhos, procure também assistência médica. O líquido ejetado pela bateria pode causar irritação e queimaduras.
5. Não use uma bateria ou ferramenta que esteja danificada ou tenha sido modificada. Baterias danificadas ou modificadas podem exibir um comportamento imprevisível, resultando em incêndio, explosão ou risco de lesões.
6. Não exponha a bateria nem a ferramenta a chamas ou a temperaturas excessivas. A exposição a chamas ou a uma temperatura acima de 130 °C podem causar explosão.
7. Siga todas as instruções de carregamento e não carregue a bateria nem a ferramenta fora da faixa de temperatura especificada nas instruções. O carregamento inadequado ou a temperaturas fora da faixa especificada pode danificar a bateria e aumentar o risco de incêndio.

## ASSISTÊNCIA TÉCNICA

1. A assistência técnica do aparelho deve ser somente realizada por pessoal de reparos qualificado. A assistência técnica ou manutenção realizada por pessoal não qualificado pode resultar em risco de ferimentos.
2. Ao fazer a manutenção deste aparelho, utilize somente peças de reposição idênticas. O uso de peças não autorizadas, ou o descumprimento das instruções de manutenção, podem criar riscos de choques elétricos ou de ferimentos.
3. Não incinere este aparelho, mesmo se ele estiver seriamente danificado. As baterias podem explodir no fogo. Descarte o aparelho de acordo com as regulamentações locais.

## Instruções de segurança importantes para o cartucho da bateria

1. **Antes de utilizar a bateria, leia todas as instruções e notas de precaução do (1) carregador de bateria, da (2) bateria e do (3) produto usando a bateria.**
2. **Não desmonte a bateria.**
3. **Se o tempo de operação se tornar excessivamente mais curto, pare imediatamente a operação. Operação nessas condições poderá resultar em superaquecimento, possíveis queimaduras e até explosão.**
4. **Caso caia eletrólitos em seus olhos, lave-os com água limpa e procure assistência de um médico imediatamente. Esse acidente pode resultar na perda de visão.**
5. **Não provoque um curto-circuito na bateria:**
  - (1) Não toque nos terminais com nenhum material condutor.
  - (2) Não guarde a bateria junto com outros objetos metálicos, tais como pregos, moedas, etc.
  - (3) Não exponha a bateria à chuva ou água. Um curto-circuito na bateria pode causar sobrecarga de corrente, aquecimento excessivo ou possíveis queimaduras ou avarias.
6. **Não guarde a ferramenta nem a bateria em locais onde a temperatura possa atingir ou ultrapassar 50°C.**
7. **Não queime a bateria mesmo se estiver severamente danificada ou gasta. A bateria pode explodir no fogo.**
8. **Tenha cuidado para não deixar cair, sacudir ou dar pancadas na bateria.**
9. **Não utilize uma bateria danificada.**

10. **As baterias de íons de lítio desta máquina estão sujeitas aos requisitos da legislação de produtos perigosos.**

Para transportes comerciais, por exemplo por terceiros e agentes de embarque, os requisitos especiais referentes a embalagem e rotulagem devem ser obedecidos.

Para a preparação do item sendo expedido, é necessário consultar um especialista em materiais perigosos. Considere também que as regulamentações nacionais podem ser mais detalhadas e devem ser obedecidas.

Coloque fita ou tape os contatos abertos e embale a bateria de maneira que não se mova dentro da embalagem.
11. **Para descartar a bateria, retire-a da ferramenta e descarte-a em um local seguro. Siga as regulamentações locais referentes ao descarte de baterias.**
12. **Use as baterias somente com os produtos especificados pela Makita.** A instalação das baterias com produtos não compatíveis poderá resultar em incêndio, aquecimento excessivo, explosão ou vazamento de eletrólito.
13. **A bateria deverá ser retirada da ferramenta caso esta não vá ser usada por um período de tempo prolongado.**

## GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.

**⚠️PRECAUÇÃO:** Use somente baterias Makita originais. O uso de baterias Makita não originais ou baterias que foram alteradas pode causar a explosão da bateria e resultar em incêndio, ferimentos às pessoas na área e danos aos equipamentos. O uso de baterias não originais cancela a garantia Makita tanto para a ferramenta quanto para o carregador da bateria.

## Dicas para manter a vida útil máxima da bateria

1. **Carregue a bateria antes de uma descarga completa. Sempre pare a operação da ferramenta e carregue a bateria quando notar perda de potência.**
2. **Nunca recarregue uma bateria completamente carregada. O carregamento demasiado diminuirá a vida útil da bateria.**
3. **Carregue a bateria em uma temperatura ambiente entre 10°C e 40°C. Deixe a bateria esfriar antes de carregá-la.**
4. **Carregue a bateria se não utilizá-la por um longo período de tempo (mais de seis meses).**

# DESCRIÇÃO DAS PEÇAS

► Fig.1

1	Alça de transporte	2	Indicador de intensidade luminosa	3	Botão de mudança de intensidade luminosa
4	Botão liga/desliga	5	Botão de mudança da área de iluminação	6	Furo para cadeado
7	Tampa das baterias	8	Trava da tampa	9	Cabo de alimentação
10	Gancho para o cabo de alimentação	11	Tampa da tomada	12	Tomada-fêmea CA
13	Botão de rearme do disjuntor	14	Tomada-macho CA	-	-

**NOTA:** O formato do plugue do cabo de alimentação varia de país para país.

## DESCRIÇÃO FUNCIONAL

**⚠️ PRECAUÇÃO:** Certifique-se sempre de que o aparelho está desligado e que a bateria foi retirada antes de executar ajustes ou de verificar o funcionamento do aparelho.

### Instalação ou remoção da bateria

**⚠️ PRECAUÇÃO:** Desligue sempre o aparelho antes de instalar ou remover a bateria.

**⚠️ PRECAUÇÃO:** Segure o aparelho e a bateria com firmeza ao instalar ou remover a bateria. Não segurar o aparelho e a bateria com firmeza pode fazer com que eles escorreguem de suas mãos, danificando o aparelho e a bateria e causando ferimentos pessoais.

**⚠️ PRECAUÇÃO:** Tome cuidado para não prender o(s) dedo(s) entre o aparelho e a bateria ao colocar esta, nem entre o aparelho e a tampa das baterias quando fechá-la.

Para instalar a bateria, primeiro solte a trava da tampa e abra a tampa das baterias.

► Fig.2: 1. Trava da tampa 2. Tampa das baterias

Para instalar a bateria, alinhe a lingueta desta à ranhura no compartimento e encaixe-a em posição. Coloque-a até o fim, até ela travar em posição com um leve clique.

Feche a tampa das baterias.

► Fig.3: 1. Botão 2. Bateria

Para retirar a bateria, deslize-a para fora do aparelho, ao mesmo tempo em que desliza o botão na frente da bateria.

**⚠️ PRECAUÇÃO:** Coloque sempre a bateria até o fim. Caso contrário, ela poderá acidentalmente se soltar do aparelho e provocar ferimentos em você ou em pessoas próximas.

**⚠️ PRECAUÇÃO:** Não force a colocação da bateria. Se ela não deslizar com facilidade é porque não está sendo colocada corretamente.



















**NOTA:** Até duas baterias podem ser instaladas, embora o aparelho utilize apenas uma bateria para a operação.

## Indicação da capacidade restante das baterias

**Somente para baterias com o indicador**

► Fig.4: 1. Lâmpadas indicadoras 2. Botão de checagem

Pressione o botão de checagem na bateria para ver a capacidade restante das baterias. As lâmpadas indicadoras acendem por alguns segundos.

Lâmpadas indicadoras			Capacidade restante
 Acesa	 Desl	 Piscando	
			75% a 100%
			50% a 75%
			25% a 50%
			0% a 25%
			Carregue a bateria.
			A bateria pode ter falhado.
			

**NOTA:** Dependendo das condições de uso e da temperatura ambiente, a indicação pode ser um pouco diferente da capacidade real.

## Sistema de proteção do aparelho / bateria

O aparelho é equipado com um sistema de proteção. Esse sistema corta automaticamente a alimentação de energia para prolongar a vida útil do aparelho e da bateria. O aparelho interrompe automaticamente a operação se uma das condições a seguir ocorrer com ele ou com a bateria.

### Proteção contra sobrecarga

Quando o aparelho é operado de tal forma que provoca um consumo anormalmente alto de corrente, ele para automaticamente sem nenhum aviso. Nesse caso, remova e reinstale a bateria se estiver usando alimentação CC ou pressione o botão de rearme do disjuntor se estiver usando alimentação CA. Em seguida, ligue o aparelho para reiniciar.

► Fig.5: 1. Botão de rearme do disjuntor

### Proteção contra descarga excessiva

Quando a capacidade da bateria fica baixa, os LEDs apagam, exceto parte deles, conforme ilustrado. Aproximadamente cinco a dez minutos depois, o sistema corta automaticamente a alimentação. Nesse caso, retire a bateria do aparelho e recarregue-a.

► Fig.6

## Furo para cadeado

Para proteção das baterias contra roubo, existe um furo para cadeado.

► Fig.7: 1. Furo para cadeado

## OPERAÇÃO

**⚠PRECAUÇÃO:** Este aparelho se destina ao uso comercial. Não use o aparelho para fins domésticos.

### Como ligar / desligar o aparelho

Pressione o botão liga/desliga para ligar o aparelho. Pressione o botão liga/desliga mais uma vez para desligar o aparelho.

► Fig.8: 1. Botão liga/desliga

**NOTA:** Quando ligado, o aparelho retorna ao mesmo modo em que foi deixado por último.

### Como alterar a intensidade luminosa

Pressione o botão de mudança de intensidade luminosa com o aparelho em operação. A intensidade luminosa diminui sempre que o botão de mudança de intensidade luminosa é pressionado. A intensidade luminosa retorna ao ajuste mais alto se estiver operando com a menor intensidade luminosa.

► Fig.9: 1. Botão de mudança de intensidade luminosa

## Como alterar a área de iluminação

Pressione o botão de mudança da área de iluminação com o aparelho em operação.

► Fig.10: 1. Botão de mudança da área de iluminação

A área de iluminação muda sempre que o botão de mudança da área de iluminação é pressionado, conforme ilustrado.

► Fig.11

## Uso com alimentação CA

**⚠AVISO:** Nunca use o aparelho se o cabo ou o plugue estiverem danificados.

**⚠AVISO:** Não manuseie o plugue com as mãos molhadas ou engorduradas.

**⚠AVISO:** Não deixe o cabo de alimentação desconectado do aparelho enquanto estiver sendo alimentado a partir da rede elétrica. Crianças pequenas podem colocar o plugue energizado na boca e se ferir.

**⚠AVISO:** Não coloque o plugue ou o cabo energizados na boca. Fazer isso poderá resultar em choque elétrico.

**⚠AVISO:** Certifique-se de que a tensão nominal da fonte de alimentação da rede corresponde à do aparelho.

**⚠AVISO:** Tomadas conectadas ao plugue devem ser aterradas.

Quando usar o aparelho com alimentação CA, utilize o cabo de alimentação fornecido com o aparelho. Insira o plugue na tomada-macho CA do aparelho e conecte a outra ponta a uma tomada da rede.

► Fig.12: 1. Cabo de alimentação 2. Tampa da tomada (tomada-macho CA) 3. Plugue (no aparelho) 4. Plugue (na tomada da rede)

**⚠PRECAUÇÃO:** Certifique-se de inserir o plugue primeiro no aparelho e então insira a outra ponta em uma tomada de rede.

**⚠PRECAUÇÃO:** Feche sempre a tampa da tomada com firmeza quando o cabo de alimentação não estiver conectado.

**NOTA:** Mesmo quando operado no modo de alimentação CC, o aparelho passa automaticamente para o modo de alimentação CA quando o cabo de alimentação é conectado à rede.

**NOTA:** A alimentação CA não carrega a bateria se esta estiver inserida no aparelho.

**NOTA:** O formato do plugue do cabo de alimentação varia de país para país.

## Uso interconectado

**⚠️ PRECAUÇÃO:** Não conecte nenhum aparelho exceto o modelo DML810 a uma tomada-fêmea CA.

**⚠️ PRECAUÇÃO:** Use sempre o cabo de alimentação fornecido com o aparelho.

**⚠️ PRECAUÇÃO:** Não interconecte mais do que a quantidade máxima de aparelhos interconectáveis especificada nas instruções.

Para interconectar um aparelho a outro, use o cabo de alimentação.

Insira o plugue na tomada-macho CA do aparelho a ser alimentado e conecte a outra ponta à tomada-fêmea CA do aparelho para alimentar.

► **Fig.13:** 1. Tomada-fêmea CA

**NOTA:** Quando os aparelhos são usados interconectados, operações como ligar /desligar, alterar a intensidade luminosa e alterar a área de iluminação não ficam vinculadas. Cada aparelho precisa ser operado individualmente.

## Como guardar o cabo de alimentação

Enrole o cabo de alimentação apertado no gancho para o cabo de alimentação.

► **Fig.14:** 1. Cabo de alimentação 2. Gancho para o cabo de alimentação

## MANUTENÇÃO

**⚠️ PRECAUÇÃO:** Antes de realizar qualquer inspeção ou manutenção, verifique sempre se o aparelho está desligado, desconectado da tomada e se a bateria foi removida.

**OBSERVAÇÃO:** Nunca use gasolina, benzina, diluente, álcool ou produtos semelhantes. Pode ocorrer descoloração, deformação ou rachaduras.

Para manter a SEGURANÇA e a CONFIABILIDADE do produto, os reparos e qualquer outra manutenção ou ajustes devem ser feitos pelos centros autorizados de assistência técnica da Makita ou na própria fábrica da Makita, utilizando sempre peças originais Makita.

## ACESSÓRIOS OPCIONAIS

**⚠️ PRECAUÇÃO:** Os acessórios ou extensões especificados neste manual são recomendados para utilização com a sua ferramenta Makita. A utilização de quaisquer outros acessórios ou extensões pode causar risco de ferimentos. Utilize o acessório ou extensão apenas para o fim a que se destina.

Se necessitar de informações adicionais relativas a estes acessórios, solicite-as ao centro de assistência técnica Makita em sua região.

- Baterias e carregadores originais Makita

**NOTA:** Alguns itens da lista podem estar incluídos na embalagem da ferramenta como acessórios padrão. Eles podem variar de país para país.



## SPESIFIKASI

Model:	DML810
LED	0,2 L x 202
Tegangan terukur	D.C. 14,4 V / 18 V
fluks bercahaya	5.500lm / 3.000lm / 1.500lm
Waktu pengoperasian (dengan BL1860B x2, semua LED menyala)	4 jam (5.500lm) / 18 jam (1.500lm)
Jumlah maksimal peralatan yang dapat saling disambungkan	8
Suhu pengoperasian	0 °C ~ 40 °C
Suhu penyimpanan	-20 °C ~ 60 °C
Dimensi (P x L x T)	420 mm x 420 mm x 787 mm
Berat bersih (tanpa kartrid baterai dan kabel daya)	13,9kg
Derajat perlindungan	DC: IP54 (daya hanya berasal dari paket baterai) AC: IP20

- Karena kesinambungan program penelitian dan pengembangan kami, spesifikasi yang disebutkan di sini dapat berubah tanpa pemberitahuan.
- Spesifikasi dapat berbeda dari satu negara ke negara lainnya.
- Waktu pengoperasian merupakan perkiraan dapat berbeda bergantung pada jenis baterai, status pengisian daya, dan kondisi penggunaan.

## Kartrid dan pengisi daya baterai yang dapat digunakan

Kartrid baterai	Model D.C.14,4 V	BL1415N / BL1430 / BL1430B / BL1440 / BL1450 / BL1460B
	Model D.C.18 V	BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B
Pengisi daya		DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH

- Beberapa kartrid baterai dan pengisi daya yang tercantum di atas mungkin tidak tersedia, tergantung wilayah tempat tinggal Anda.

**⚠ PERINGATAN:** Hanya gunakan kartrid dan pengisi daya baterai yang tercantum di atas. Penggunaan kartrid dan pengisi daya baterai lain dapat menimbulkan risiko cedera dan/atau kebakaran.

## Simbol

Berikut ini adalah simbol-simbol yang digunakan pada peralatan ini. Pastikan Anda mengerti makna masing-masing simbol sebelum menggunakan alat.



Baca petunjuk penggunaan.



Hanya untuk negara-negara UE  
Jangan membuang peralatan listrik atau paket baterai bersama-sama dengan bahan limbah rumah tangga!  
Dengan memerhatikan Petunjuk Eropa, tentang Limbah Peralatan Listrik dan Elektronik serta Baterai dan Akumulator serta Limbah Baterai dan Akumulator dan pelaksanaannya sesuai dengan ketentuan hukum nasional, peralatan listrik dan baterai dan paket baterai yang telah habis umur pakainya harus dikumpulkan secara terpisah dan dikembalikan ke fasilitas daur ulang yang kompatibel secara lingkungan.



Berhati-hatilah dan pusatkan perhatian Anda.



Radiasi Optis (UV dan IR).  
Minimalkan paparan ke mata atau kulit.



Jangan menatap pada lampu pengoperasian.



Gunakan perisai atau pelindung mata yang tepat.



Jangan gunakan peralatan dalam hujan atau salju saat menggunakan dengan daya AC.



Tombol mulai ulang pemutus.

### Pasokan daya

Pengisap harus terhubung dengan pasokan daya listrik yang bertegangan sama dengan yang tertera pada pelat nama, dan hanya dapat dijalankan dengan listrik AC fase tunggal. Pengisap ini harus terarde ketika digunakan untuk melindungi operator dari sengatan listrik. Gunakan hanya kabel ekstensi tigakawat yang mempunyai steker tipe pengardean tiga-kaki dan stopkontak tiga-kutub yang bisa dimasuki steker pengisap.

## PERINGATAN KESELAMATAN

### PETUNJUK KESELAMATAN PENTING

**⚠️ PERINGATAN:** Bacalah semua peringatan keselamatan dan semua petunjuk. Kelalaian mematuhi peringatan dan petunjuk dapat menyebabkan sengatan listrik, kebakaran dan/atau cedera serius.

### BACA DAN IKUTI SEMUA INSTRUKSI KESELAMATAN.

1. Saat peralatan tidak sedang digunakan, selalu matikan, dan cabut / lepas kartrid baterai dari peralatan.
2. Jangan menutupi lampu, atau menyumbat lubang angin peralatan dengan kain atau karton, dsb. Jika tidak, dapat menimbulkan nyala api.
3. Saat menggunakan peralatan dengan daya AC, jangan menggunakan peralatan di lokasi yang lembap atau basah.
4. Jangan memaparkan peralatan pada hujan atau salju. Jangan pernah mencucinya dalam air.
5. Jangan menggunakan peralatan dalam lingkungan yang dapat memicu ledakan, seperti jika ada cairan, gas, atau debu yang mudah terbakar.
6. Steker peralatan harus cocok dengan stopkontak. Jangan sekali-kali mengubah steker dengan cara apa pun. Penggunaan steker yang tidak diubah dan stopkontak yang cocok akan mengurangi risiko sengatan listrik.

7. Saat mengoperasikan peralatan, hindari sentuhan tubuh dengan permukaan yang terbumi atau dibumikan seperti pipa, radiator, oven microwave, atau kulkas. Risiko sengatan listrik bertambah jika ada bagian tubuh Anda yang menyentuh bumi atau tanah.
8. Jangan menggunakan kabel dengan tidak semestinya. Jangan pernah menggunakan kabel untuk membawa, menarik, atau mencabut peralatan. Jauhkan kabel dari panas, minyak, tepian tajam, atau bagian yang bergerak. Kabel yang rusak atau kusut memperbesar risiko sengatan listrik.
9. Saat mengoperasikan peralatan di luar ruangan, gunakan kabel ekstensi yang sesuai dengan penggunaan di luar ruangan. Menggunakan kabel yang sesuai dengan penggunaan luar ruangan akan mengurangi risiko sengatan listrik.
10. Jika kabel fleksibel eksternal atau kabel luminer ini rusak, maka harus diganti dengan kabel khusus atau kabel yang tersedia secara eksklusif dari produsen atau agen layanannya.
11. Jangan menatap pada sumber cahaya secara langsung.
12. Jangan memegang steker dengan tangan basah atau berminyak.
13. Selalu letakkan peralatan pada tempat yang datar dan stabil. Jika tidak, dapat terjadi kecelakaan jatuh.
14. Selalu tempatkan peralatan dalam posisi tegak lurus.
15. Sumber cahaya yang terkandung dalam luminer ini hanya boleh diganti oleh produsen atau agen layanannya atau seseorang yang berkualifikasi serupa.
16. Jangan meninggalkan kabel daya yang dilepas dari peralatan saat daya disuplai dari stopkontak. Hal tersebut dapat menyebabkan sengatan listrik.
17. Jangan menggunakan pegangan jinjing untuk tujuan lain selain membawa peralatan, seperti untuk mengangkat/menarik ke atas dengan tali.
18. Jangan paparkan peralatan pada percikan api atau atmosfer yang korosif, dsb.

#### Penggunaan dan pemeliharaan mesin bertenaga baterai

1. Isi ulang baterai hanya dengan pengisi daya yang ditentukan oleh pabrikan. Pengisi daya yang cocok untuk satu jenis paket baterai dapat menimbulkan risiko kebakaran ketika digunakan untuk paket baterai yang lain.
2. Gunakan mesin listrik hanya dengan paket baterai yang telah ditentukan secara khusus. Penggunaan paket baterai lain dapat menimbulkan risiko cedera dan kebakaran.
3. Ketika paket baterai tidak digunakan, jauhkan dari benda logam lain, seperti penjepit kertas, uang logam, kunci, paku, sekrup atau benda logam kecil lainnya, yang dapat menghubungkan satu terminal ke terminal lain. Hubungan singkat terminal baterai dapat menyebabkan luka bakar atau kebakaran.

4. **Pemakaian yang salah, dapat menyebabkan keluarnya cairan dari baterai; hindari kontak. Jika terjadi kontak secara tidak sengaja, bilas dengan air. Jika cairan mengenai mata, cari bantuan medis.** Cairan yang keluar dari baterai bisa menyebabkan iritasi atau luka bakar.
5. **Jangan menggunakan paket baterai atau mesin yang sudah rusak atau telah diubah.** Baterai yang rusak atau telah diubah dapat menyebabkan hal-hal yang tidak dapat diprediksi yang dapat menyebabkan kebakaran, ledakan atau risiko cedera.
6. **Jangan membiarkan paket baterai atau mesin dekat dengan api atau suhu yang berlebihan.** Paparan api atau suhu di atas 130 °C dapat menyebabkan ledakan.
7. **Ikuti semua petunjuk pengisian daya dan jangan mengisi daya paket baterai atau mesin di luar rentang suhu yang ditentukan di panduan.** Mengisi daya secara tidak tepat atau pada suhu di luar rentang yang ditentukan dapat merusak baterai dan meningkatkan risiko kebakaran.
- (3) **Jangan membiarkan baterai terkena air atau kehujanan.** Hubungan singkat baterai dapat menyebabkan aliran arus listrik yang besar, panas berlebih, kemungkinan mengalami luka bakar dan bahkan kerusakan pada baterai.
6. **Jangan menyimpan mesin dan kartrid baterai pada lokasi dengan suhu yang bisa mencapai atau melebihi 50 °C.**
7. **Jangan membuang kartrid baterai di tempat pembakaran sampah walaupun benar-benar rusak atau tidak bisa digunakan sama sekali. Kartrid baterai bisa meledak jika terbakar.**
8. **Berhati-hatilah jangan sampai baterai jatuh atau terbentur.**
9. **Jangan menggunakan baterai yang rusak.**
10. **Baterai litium-ion yang disertakan sesuai dengan persyaratan Perundangan Makanan Berbahaya.** Harus ada pengawasan untuk pengangkutan komersial misalnya oleh pihak ketiga, ekspeditor, persyaratan khusus terhadap pengemasan dan pelabelan. Diperlukan adanya konsultasi dengan ahli mengenai material berbahaya untuk persiapan barang yang akan dikirimkan. Perhatikan pula peraturan nasional yang lebih terperinci yang mungkin ada. Beri perekat atau tutupi bagian yang terbuka dan kemasi baterai dengan cara yang tidak akan menimbulkan pergeseran dalam pengemasan.

## SERVIS

1. Servis peralatan ini harus dilakukan hanya oleh petugas perbaikan yang berkualifikasi. Servis atau perawatan yang dilakukan oleh petugas yang tidak berkualifikasi dapat mengakibatkan risiko cedera.
2. Saat melakukan perbaikan peralatan ini, gunakan hanya suku cadang pengganti yang serupa. Penggunaan suku cadang yang tidak resmi atau kelalaian mengikuti petunjuk perawatan dapat mengakibatkan risiko sengatan listrik atau cedera.
3. Jangan membuang peralatan ini, bahkan jika rusak parah. Baterai bisa meledak jika terbakar. Buang peralatan sesuai dengan peraturan setempat.
11. **Ketika membuang kartrid baterai, lepaskan dari mesin dan buang ke tempat yang aman. Patuhi peraturan setempat yang berkaitan dengan pembuangan baterai.**
12. **Gunakan baterai hanya dengan produk yang ditentukan oleh Makita.** Memasang baterai pada produk yang tidak sesuai dapat menyebabkan kebakaran, kelebihan panas, ledakan, atau kebocoran elektrolit.
13. **Jika mesin tidak digunakan dalam jangka waktu yang lama, baterai harus dilepas dari mesin.**

## Petunjuk keselamatan penting untuk kartrid baterai

1. **Sebelum menggunakan kartrid baterai, bacalah semua petunjuk dan penandaan pada (1) pengisi daya baterai, (2) baterai, dan (3) produk yang menggunakan baterai.**
2. **Jangan membongkar kartrid baterai.**
3. **Jika waktu beroperasinya menjadi sangat singkat, segera hentikan penggunaan. Hal tersebut dapat menimbulkan risiko panas berlebih, kemungkinan mengalami luka bakar atau bahkan terjadi ledakan.**
4. **Jika elektrolit mengenai mata Anda, basuh dengan air bersih dan segera cari pertolongan medis. Hal tersebut dapat mengakibatkan hilangnya kemampuan penglihatan Anda.**
5. **Jangan menghubungkan terminal kartrid baterai:**
  - (1) **Jangan menyentuh terminal dengan bahan penghantar listrik apa pun.**
  - (2) **Hindari menyimpan kartrid baterai pada wadah yang berisi benda logam lain seperti paku, uang logam, dsb.**

## SIMPAN PETUNJUK INI.

**⚠PERHATIAN:** Gunakan baterai asli Makita. Penggunaan baterai Makita yang tidak asli, atau baterai yang sudah diubah, akan mengakibatkan baterai mudah terbakar, cedera dan kerusakan. Akan menghilangkan garansi Makita pada pengisi daya dan alat Makita.

## Tip untuk menjaga agar umur pemakaian baterai maksimum

1. **Isi ulang kartrid baterai sebelum habis sama sekali. Selalu hentikan penggunaan mesin dan ganti kartrid baterai jika Anda melihat bahwa mesin kurang tenaga.**
2. **Jangan pernah mengisi ulang kartrid baterai yang sudah diisi penuh. Pengisian ulang yang berlebih memperpendek umur pemakaian baterai.**

3. Isi ulang kartrid baterai pada suhu ruangan 10 °C - 40 °C. Biarkan kartrid baterai yang panas menjadi dingin terlebih dahulu sebelum diisi ulang.

4. Isi ulang daya kartrid baterai jika Anda tidak menggunakannya untuk jangka waktu yang lama (lebih dari enam bulan).

## DESKRIPSI BAGIAN-BAGIAN MESIN

► Gbr.1

1	Pegangan jinjing	2	Indikator kecerahan	3	Tombol pengubah kecerahan
4	Tombol sakelar daya	5	Tombol pengubah area pencahayaan	6	Lubang untuk gembok
7	Penutup baterai	8	Kunci penutup	9	Kabel daya
10	Kait untuk kabel daya	11	Penutup soket	12	Stopkontak AC
13	Tombol mulai ulang pemutus	14	Inlet AC	-	-

**CATATAN:** Bentuk steker kabel daya bervariasi dari negara ke negara.

## DESKRIPSI FUNGSI

**⚠PERHATIAN:** Selalu pastikan bahwa peralatan dimatikan dan kartrid baterai dilepas sebelum menyatel atau memeriksa fungsi peralatan.

### Memasang atau melepas baterai

**⚠PERHATIAN:** Selalu matikan peralatan sebelum memasang atau melepas kartrid baterai.

**⚠PERHATIAN:** Pegang peralatan dan kartrid baterai kuat-kuat saat memasang atau melepas kartrid baterai. Kelalaian untuk memegang peralatan dan kartrid baterai kuat-kuat bisa menyebabkan keduanya tergelincir dari tangan Anda dan mengakibatkan kerusakan pada peralatan dan kartrid baterai serta cedera badan.

**⚠PERHATIAN:** Berhati-hatilah untuk tidak menjepit jari di antara peralatan dan kartrid baterai saat memuat kartrid baterai serta antara peralatan dan penutup baterai saat menutup penutup baterai.

Untuk memasang kartrid baterai, lepaskan kunci penutup, dan buka penutup baterai.

► **Gbr.2:** 1. Kunci penutup 2. Penutup baterai

Untuk memasang kartrid baterai, sejajarkan lidah kartrid baterai dengan alur pada rumah dan masukkan ke dalam tempatnya. Masukkan seluruhnya sampai terkunci pada tempatnya dan terdengar bunyi klik kecil. Kemudian tutup penutup baterai.

► **Gbr.3:** 1. Tombol 2. Kartrid baterai

Untuk melepas kartrid baterai, geser dari peralatan sambil menggeser tombol pada bagian depan kartrid.

**⚠PERHATIAN:** Selalu pasang kartrid baterai dengan penuh. Jika tidak, kartrid baterai dapat terlepas dari peralatan secara tidak sengaja, menyebabkan cedera pada Anda atau orang di sekitar Anda.

**⚠PERHATIAN:** Jangan memasang kartrid baterai secara paksa. Jika kartrid tidak bergeser dengan mudah, berarti tidak dimasukkan dengan benar.

**CATATAN:** Hingga dua kartrid baterai dapat dipasang, meski demikian mesin hanya menggunakan satu kartrid baterai untuk pengoperasian.

## Mengindikasikan kapasitas baterai yang tersisa

**Hanya untuk kartrid baterai dengan indikator**

► **Gbr.4:** 1. Lampu indikator 2. Tombol pemeriksaan

Tekan tombol pemeriksaan pada kartrid baterai untuk melihat kapasitas baterai yang tersisa. Lampu indikator menyala selama beberapa detik.

Lampu indikator			Kapasitas yang tersisa
Menyala	Mati	Berkedip	
			75% hingga 100%
			50% hingga 75%
			25% hingga 50%
			0% hingga 25%
			Isi ulang baterai.
			Baterai mungkin sudah rusak.

**CATATAN:** Tergantung kondisi penggunaan dan suhu lingkungannya, penunjukkan mungkin saja sedikit berbeda dari kapasitas sebenarnya.

## Sistem perlindungan peralatan/ baterai

Peralatan ini dilengkapi dengan sistem perlindungan. Sistem ini secara otomatis memutuskan daya untuk memperpanjang usia pakai peralatan dan baterai. Peralatan akan berhenti secara otomatis saat penggunaan jika peralatan atau baterai mengalami salah satu kondisi berikut ini.

### Perlindungan kelebihan beban

Bila peralatan dijalankan dengan cara yang menyebabkannya menarik arus tinggi yang tidak normal, peralatan akan berhenti secara otomatis tanpa menunjukkan apa-apa. Dalam situasi ini, lepaskan dan pasang kartrid baterai saat menggunakan dengan daya DC, atau tekan tombol mulai ulang pemutus saat menggunakan daya AC. Kemudian, nyalakan peralatan untuk kembali melanjutkan pekerjaan.

► **Gbr.5:** 1. Tombol mulai ulang pemutus

## Perlindungan pengisian daya berlebih

Saat kapasitas baterai menjadi rendah, lampu LED padam kecuali sebagian LED sebagaimana diilustrasikan. Kemudian sekitar lima sampai sepuluh menit kemudian, sistem secara otomatis mematikan daya. Dalam situasi ini, lepaskan kartrid baterai dari peralatan dan isi ulang baterai.

► **Gbr.6**

## Lubang untuk gembok

Untuk kartrid baterai anti-maling, lubang untuk gembok disediakan.

► **Gbr.7:** 1. Lubang untuk gembok

## PENGUNAAN

**PERHATIAN:** Peralatan ini ditujukan untuk penggunaan komersial. Jangan gunakan peralatan untuk keperluan rumah tangga.

## Menghidupkan / mematikan peralatan

Tekan tombol sakelar daya untuk menghidupkan peralatan. Tekan kembali tombol sakelar daya untuk mematikan peralatan.

► **Gbr.8:** 1. Tombol sakelar daya

**CATATAN:** Peralatan menyala pada mode yang sama seperti pengaturan terakhir.

## Mengubah kecerahan

Tekan tombol pengubah kecerahan saat peralatan dioperasikan. Kecerahan menurun setiap saat Anda menekan tombol pengubah kecerahan. Kecerahan akan kembali ke tingkat paling tinggi saat dioperasikan dalam kecerahan terendah.

► **Gbr.9:** 1. Tombol pengubah kecerahan

## Mengubah area pencahayaan

Tekan tombol pengubah area pencahayaan saat peralatan dioperasikan.

► **Gbr.10:** 1. Tombol pengubah area pencahayaan

Area pencahayaan berubah setiap saat Anda menekan tombol pengubah area pencahayaan sebagaimana diilustrasikan.

► **Gbr.11**

## Menggunakan dengan daya AC

**⚠️ PERINGATAN:** Jangan pernah menggunakan peralatan saat kabel atau steker rusak.

**⚠️ PERINGATAN:** Jangan memegang steker dengan tangan basah atau berminyak.

**⚠️ PERINGATAN:** Jangan meninggalkan kabel daya yang dilepas dari peralatan saat daya disuplai dari sumber listrik. Anak kecil dapat memasukkan steker yang dialiri listrik ke dalam mulut sehingga menyebabkan cedera.

**⚠️ PERINGATAN:** Jangan meletakkan steker atau kabel yang dialiri listrik ke dalam mulut Anda. Hal tersebut dapat menyebabkan sengatan listrik.

**⚠️ PERINGATAN:** Pastikan angka tegangan pasokan daya utama sesuai dengan angka tegangan peralatan.

**⚠️ PERINGATAN:** Stopkontak yang dicolokkan harus dibumikan.

Saat menggunakan peralatan dengan daya AC, gunakan kabel daya yang disediakan dengan peralatan. Masukkan steker ke inlet AC peralatan dan kemudian masukkan ujung lain ke stopkontak.

► **Gbr.12:** 1. Kabel daya 2. Penutup soket (inlet AC) 3. Steker (untuk peralatan) 4. Steker (untuk stopkontak)

**⚠️ PERHATIAN:** Pastikan untuk memasukkan steker ke peralatan terlebih dahulu, kemudian masukkan ujung lain ke stopkontak.

**⚠️ PERHATIAN:** Selalu tutup penutup soket dengan kuat saat kabel daya tidak dicolokkan.

**CATATAN:** Meskipun beroperasi dalam mode DC, peralatan akan diubah ke mode daya AC secara otomatis saat kabel daya dicolokkan.

**CATATAN:** Daya AC tidak mengisi daya baterai yang dimasukkan ke peralatan.

**CATATAN:** Bentuk steker kabel daya bervariasi dari negara ke negara.

## Penggunaan yang saling tersambung

**⚠️ PERHATIAN:** Jangan menyambungkan peralatan apa pun selain DML810 ke stopkontak AC.

**⚠️ PERHATIAN:** Selalu gunakan kabel daya yang disediakan dengan peralatan.

**⚠️ PERHATIAN:** Jangan saling menyambungkan peralatan di luar jumlah maksimal peralatan yang dapat saling disambungkan yang ditentukan dalam instruksi.

Saat menggunakan peralatan yang saling tersambung dengan peralatan lain, sambungkan dengan kabel daya.

Masukkan steker ke inlet AC peralatan untuk dialiri daya, dan kemudian masukkan ujung lain ke stopkontak AC peralatan untuk dialiri daya.

► **Gbr.13:** 1. Stopkontak AC

**CATATAN:** Saat menggunakan peralatan yang saling tersambung, operasi seperti menghidupkan/mematikan, mengubah kecerahan, dan mengubah area pencahayaan tidak tertaut. Setiap peralatan harus dioperasikan.

## Mengatur kabel daya

Gulung kabel daya pada kait untuk kabel daya dengan erat.

► **Gbr.14:** 1. Kabel daya 2. Kait untuk kabel daya

## PERAWATAN

**⚠️ PERHATIAN:** Selalu pastikan bahwa peralatan dimatikan, tidak terhubung ke sumber listrik, dan kartrid baterai dilepas sebelum melakukan pemeriksaan atau perawatan.

**PEMBERITAHUAN:** Jangan sekali-kali menggunakan bensin, tiner, alkohol, atau bahan sejenisnya. Penggunaan bahan demikian dapat menyebabkan perubahan warna, perubahan bentuk atau timbulnya retakan.

Untuk menjaga KEAMANAN dan KEANDALAN mesin, perbaikan, perawatan atau penyetelan lainnya harus dilakukan oleh Pusat Layanan Resmi atau Pabrik Makita; selalu gunakan suku cadang pengganti buatan Makita.

## AKSESORI PILIHAN

**⚠️ PERHATIAN:** Dianjurkan untuk menggunakan aksesoris atau perangkat tambahan ini dengan mesin Makita Anda yang ditentukan dalam petunjuk ini. Penggunaan aksesoris atau perangkat tambahan lain bisa menyebabkan risiko cedera pada manusia. Hanya gunakan aksesoris atau perangkat tambahan sesuai dengan peruntukannya.

Jika Anda memerlukan bantuan lebih rinci berkenaan dengan aksesoris ini, tanyakan pada Pusat Layanan Makita terdekat.

• Baterai dan pengisi daya asli buatan Makita

**CATATAN:** Beberapa item dalam daftar tersebut mungkin sudah termasuk dalam paket mesin sebagai aksesoris standar. Hal tersebut dapat berbeda dari satu negara ke negara lainnya.

# THÔNG SỐ KỸ THUẬT

Kiểu máy:	DML810
Đèn LED	0,2 Rộng x 202
Điện áp định mức	D.C. 14,4 V / 18 V
Thông lượng ánh sáng	5.500lm / 3.000lm / 1.500lm
Thời gian hoạt động (với BL1860B x2, tất cả đèn LED sáng lên)	4 giờ (5.500lm) / 18 giờ (1.500lm)
Số lượng thiết bị kết nối tối đa	8
Nhiệt độ hoạt động	0 °C - 40 °C
Nhiệt độ cất giữ	-20 °C - 60 °C
Kích thước (Dài x Rộng x Cao)	420 mm x 420 mm x 787 mm
Khối lượng tịnh (không có hộp pin và dây nguồn)	13,9kg
Cấp bảo vệ	DC: IP54 (chỉ được cấp điện bằng bộ pin) AC: IP20

- Do chương trình nghiên cứu và phát triển liên tục của chúng tôi nên các thông số kỹ thuật trong đây có thể thay đổi mà không cần thông báo trước.
- Các thông số kỹ thuật có thể thay đổi tùy theo từng quốc gia.
- Thời gian hoạt động là gần đúng và có thể khác nhau tùy thuộc vào loại pin, trạng thái sạc và điều kiện sử dụng.

## Hộp pin và sạc pin có thể áp dụng

Hộp pin	Kiểu D.C. 14,4 V	BL1415N / BL1430 / BL1430B / BL1440 / BL1450 / BL1460B
	Kiểu D.C. 18 V	BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B
Bộ sạc		DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH

- Một số hộp pin và sạc pin được nêu trong danh sách ở trên có thể không khả dụng tùy thuộc vào khu vực cư trú của bạn.

**⚠ CẢNH BÁO:** Chỉ sử dụng hộp pin và sạc pin được nêu trong danh sách ở trên. Việc sử dụng bất cứ hộp pin và sạc pin nào khác có thể gây ra thương tích và/hoặc hỏa hoạn.

## Ký hiệu

Phản dưới đây cho biết các ký hiệu được dùng cho thiết bị. Đảm bảo rằng bạn hiểu rõ ý nghĩa của các ký hiệu này trước khi sử dụng.



Đọc tài liệu hướng dẫn.



Chỉ dành cho các quốc gia EU  
Không thải bỏ thiết bị điện hoặc bộ pin cùng với các chất thải sinh hoạt!  
Để tuân thủ các Chỉ thị của Châu Âu về thiết bị điện và điện tử thải bỏ, và về pin và ắc quy và pin và ắc quy thải bỏ, và thi hành những chỉ thị này phù hợp với luật lệ quốc gia, các thiết bị điện tử và pin và (các) bộ pin không còn sử dụng được nữa phải được thu nhặt riêng và đưa trở lại một cơ sở tái chế tương thích với môi trường.



Hãy cẩn thận và đặc biệt chú ý.



Bức xạ quang học (UV và IR).  
Giảm thiểu tiếp xúc với mắt hoặc da.



Không nhìn thẳng vào khi đèn hoạt động.



Sử dụng thiết bị che chắn hoặc bảo vệ mắt thích hợp.



Không sử dụng thiết bị dưới trời mưa hoặc trời tuyết khi sử dụng với nguồn cấp điện AC.



Nút khởi động lại bộ ngắt.

## Nguồn cấp điện

Dụng cụ này chỉ được nối với nguồn cấp điện có điện áp giống như đã chỉ ra trên bảng tên và chỉ có thể được vận hành trên nguồn điện AC một pha. Dụng cụ này phải được nối đất trong lúc sử dụng để đảm bảo người vận hành không bị điện giật. Chỉ sử dụng các dây điện nối dài loại ba lõi có phích cắm ba chấu nối đất và các ổ cắm điện ba chấu phù hợp với phích cắm của dụng cụ.

# CẢNH BÁO AN TOÀN

## CÁC HƯỚNG DẪN AN TOÀN QUAN TRỌNG

**⚠ CẢNH BÁO:** Đọc tất cả các cảnh báo an toàn và tất cả hướng dẫn. Việc không tuân theo các cảnh báo và hướng dẫn có thể dẫn đến điện giật, hỏa hoạn và/hoặc thương tích nghiêm trọng.

## ĐỌC VÀ TUÂN THEO TẤT CẢ CÁC HƯỚNG DẪN AN TOÀN.

1. Khi không sử dụng thiết bị, luôn tắt và rút/tháo hộp pin ra khỏi thiết bị.
2. Không che dây đèn, hoặc làm tắc nghẽn lỗ thông trên thiết bị bằng vải hoặc thùng carton, v.v... Che hoặc làm tắc nghẽn có thể dẫn đến bén lửa.
3. Khi sử dụng thiết bị có nguồn cấp điện AC, không sử dụng thiết bị ở những nơi ẩm thấp hoặc ướt.
4. Không được để thiết bị tiếp xúc với mưa hoặc tuyết. Tuyệt đối không được rửa thiết bị với nước.
5. Không vận hành thiết bị trong môi trường dễ cháy nổ, chẳng hạn như môi trường có sự hiện diện của các chất lỏng, khí hoặc bụi dễ cháy.
6. Phích cắm của thiết bị phải phù hợp với ổ cắm. Tuyệt đối không được sửa đổi phích cắm theo bất kỳ cách nào. Sử dụng các phích cắm còn nguyên vẹn và ổ cắm phù hợp sẽ giảm nguy cơ điện giật.
7. Khi vận hành thiết bị, tránh để thân đèn tiếp xúc với các bề mặt nối đất hoặc tiếp đất như đường ống, bộ tản nhiệt, bếp, tủ lạnh. Nguy cơ bị điện giật sẽ tăng lên nếu cơ thể bạn được nối đất hoặc tiếp đất.
8. Không sử dụng dây điện sai mục đích. Tuyệt đối không sử dụng dây điện để xách, kéo hoặc rút phích cắm thiết bị. Giữ dây tránh xa nguồn nhiệt, dầu, các mép sắc hoặc các bộ phận chuyển động. Dây bị hỏng hoặc bị rối sẽ làm tăng nguy cơ điện giật.
9. Khi vận hành thiết bị ngoài trời, hãy sử dụng dây kéo dài phù hợp cho việc sử dụng ngoài trời. Việc dùng dây phù hợp cho việc sử dụng ngoài trời sẽ giảm nguy cơ điện giật.
10. Nếu cáp hoặc dây điện mềm bên ngoài của bộ đèn này bị hư hỏng, cần phải thay thế bằng dây đặc biệt hoặc dây dẫn riêng có sẵn từ nhà sản xuất hoặc đại lý dịch vụ.

11. Không nhìn thẳng vào nguồn sáng trực tiếp.
12. Không được thao tác phích điện bằng tay ướt hay dính dầu mỡ.
13. Luôn luôn đặt thiết bị ở nơi bằng phẳng và cố định. Nếu không có thể xảy ra tai nạn rơi ngã.
14. Luôn đặt thiết bị ở vị trí thẳng đứng.
15. Nguồn sáng trong bộ đèn này chỉ nên được thay thế bởi nhà sản xuất hoặc đại lý dịch vụ hoặc một người có trình độ tương đương.
16. Không để dây nguồn bị ngắt kết nối với thiết bị trong khi nguồn vẫn được cung cấp từ ổ cắm. Làm như vậy có thể gây ra điện giật.
17. Không sử dụng tay cầm cho các mục đích khác ngoài việc mang thiết bị, như nâng lên.
18. Không để thiết bị tiếp xúc với tia lửa điện hoặc môi trường ăn mòn, v.v...

### Sử dụng và bảo quản dụng cụ dùng pin

1. Chỉ sạc pin lại với bộ sạc do nhà sản xuất quy định. Bộ sạc phù hợp với một loại bộ pin này có thể gây ra nguy cơ hỏa hoạn khi được dùng cho một bộ pin khác.
2. Chỉ sử dụng các dụng cụ máy với các bộ pin được quy định cụ thể. Việc sử dụng bất cứ bộ pin nào khác có thể gây ra thương tích và hỏa hoạn.
3. Khi không sử dụng bộ pin, hãy giữ tránh xa các đồ vật khác bằng kim loại, chẳng hạn như kẹp giấy, tiền xu, chìa khóa, đinh, ốc vít hoặc các vật nhỏ bằng kim loại mà có thể làm nối tất các đầu cực pin. Các đầu cực pin bị đoản mạch có thể gây cháy hoặc hỏa hoạn.
4. Trong điều kiện sử dụng quá mức, pin có thể bị chảy nước; hãy tránh tiếp xúc. Nếu vô tình tiếp xúc với pin bị chảy nước, hãy rửa sạch bằng nước. Nếu dung dịch từ pin tiếp xúc với mắt, cần đi khám bác sĩ thêm. Dung dịch chảy ra từ pin có thể gây rát da hoặc bỏng.
5. Không sử dụng bộ pin hoặc dụng cụ bị hư hỏng hoặc đã bị sửa đổi. Pin đã bị hư hỏng hoặc đã bị sửa đổi có thể hành động theo cách không thể đoán trước dẫn đến cháy, nổ hoặc nguy cơ chấn thương.
6. Không để bộ pin hoặc dụng cụ tiếp xúc với lửa hoặc nhiệt độ quá cao. Tiếp xúc với lửa hoặc nhiệt độ trên 130 °C có thể gây ra cháy nổ.
7. Làm theo tất cả các hướng dẫn sạc pin và không được sạc bộ pin hoặc dụng cụ vượt giới hạn nhiệt độ quy định trong hướng dẫn. Sạc pin không đúng hoặc ở nhiệt độ vượt giới hạn nhiệt độ có thể gây hư hỏng cho pin và làm tăng nguy cơ cháy.

## BẢO TRÌ

1. Bảo trì thiết bị này chỉ nên được thực hiện bởi nhân viên sửa chữa đủ trình độ. Việc bảo trì hoặc bảo dưỡng thiết bị do nhân viên sửa chữa không đủ trình độ có thể gây ra nguy cơ chấn thương.
2. Khi bảo trì thiết bị này, chỉ sử dụng các bộ phận thay thế giống nhau. Sử dụng các bộ phận trái phép hoặc không theo hướng dẫn bảo dưỡng có thể gây ra nguy cơ điện giật hoặc thương tích.
3. Không đốt thiết bị này, ngay cả khi thiết bị đã hư hỏng nghiêm trọng. Pin có thể nổ khi tiếp xúc với lửa. Vứt thiết bị theo quy định của địa phương.



## Hướng dẫn quan trọng về an toàn dành cho hộp pin

1. Trước khi sử dụng hộp pin, hãy đọc kỹ tất cả các hướng dẫn và dấu hiệu cảnh báo trên (1) bộ sạc pin, (2) pin và (3) sản phẩm sử dụng pin.
2. Không tháo rời hộp pin.
3. Nếu thời gian vận hành ngắn hơn quá mức, hãy ngừng vận hành ngay lập tức. Điều này có thể dẫn đến rủi ro quá nhiệt, có thể gây bỏng và thậm chí là nổ.
4. Nếu chất điện phân rơi vào mắt, hãy rửa sạch bằng nước sạch và đến cơ sở y tế ngay lập tức. Chất này có thể khiến bạn giảm thị lực.
5. Không để hộp pin ở tình trạng đoản mạch:
  - (1) Không chạm vào cực pin bằng vật liệu dẫn điện.
  - (2) Tránh cất giữ hộp pin trong hộp có các vật kim loại khác như đinh, tiền xu, v.v...
  - (3) Không được để hộp pin tiếp xúc với nước hoặc mưa.

Đoản mạch pin có thể gây ra dòng điện lớn, quá nhiệt, có thể gây bỏng và thậm chí là hỏng hóc.

6. Không cất giữ dụng cụ và hộp pin ở nơi nhiệt độ có thể lên tới hoặc vượt quá 50°C.
7. Không đốt hộp pin ngay cả khi hộp pin đã bị hư hại nặng hoặc hư hỏng hoàn toàn. Hộp pin có thể nổ khi tiếp xúc với lửa.
8. Hãy cẩn trọng không làm rơi hoặc làm méo pin.
9. Không sử dụng pin đã hỏng.
10. Pin nén lithium-ion là đối tượng có yêu cầu bắt buộc theo Luật Hàng hoá Nguy hiểm.

Đối với vận tải thương mại, ví dụ như vận tải do bên thứ ba, đại lý giao nhận, thì yêu cầu đặc biệt về đóng gói và nhãn ghi phải được giám sát. Để chuẩn bị cho mặt hàng cần vận chuyển, cần phải tham khảo ý kiến chuyên gia về vật liệu nguy hiểm. Nếu được, vui lòng tuân thủ các quy định quốc gia chi tiết hơn. Buộc hoặc niêm phong các tiếp điểm mở và đóng gói pin theo cách đó để nó không thể di chuyển trong bao bì.

11. Khi vứt bỏ hộp pin, hãy tháo chúng khỏi dụng cụ và thải bỏ ở nơi an toàn. Phải tuân thủ theo các quy định của địa phương liên quan đến việc thải bỏ pin.
12. Chỉ sử dụng pin cho các sản phẩm Makita chỉ định. Lắp pin vào sản phẩm không thích hợp có thể gây ra hỏa hoạn, quá nhiệt, nổ, hoặc rò chất điện phân.
13. Nếu dụng cụ không được sử dụng trong một thời gian dài, cần phải tháo pin ra khỏi dụng cụ.

## LƯU GIỮ CÁC HƯỚNG DẪN NÀY.

**⚠ THẬN TRỌNG:** Chỉ sử dụng pin Makita chính hãng. Việc sử dụng pin không chính hãng Makita, hoặc pin đã được sửa đổi, có thể dẫn đến nổ pin gây ra cháy, thương tích và thiệt hại cá nhân. Nó cũng sẽ làm mất hiệu lực bảo hành của Makita dành cho dụng cụ của Makita và bộ sạc.

## Mẹo duy trì tuổi thọ tối đa cho pin

1. Sạc hộp pin trước khi pin bị xả điện hoàn toàn. Luôn dừng việc vận hành dụng cụ và sạc pin khi bạn nhận thấy công suất dụng cụ bị giảm.
2. Không được phép sạc lại một hộp pin đã được sạc đầy. Sạc quá mức sẽ làm giảm tuổi thọ của pin.
3. Sạc pin ở nhiệt độ phòng 10°C - 40°C. Để cho hộp pin nóng nguội lại dần trước khi sạc pin.
4. Sạc pin sáu tháng một lần nếu bạn không sử dụng dụng cụ trong một thời gian dài (hơn sáu tháng).

## MÔ TẢ CÁC BỘ PHẬN

### ► Hình 1

1	Tay cầm	2	Chỉ báo độ sáng	3	Nút thay đổi độ sáng
4	Nút công tắc nguồn	5	Nút thay đổi vùng chiếu sáng	6	Lỗ cho khóa móc
7	Nắp đậy pin	8	Nắp khóa	9	Dây nguồn
10	Móc cho dây nguồn	11	Nắp đui đèn	12	Ổ cắm AC
13	Nút khởi động lại bộ ngắt	14	Đầu vào AC	-	-

**LƯU Ý:** Hình dạng phích cắm của dây nguồn thay đổi theo từng quốc gia.

# MÔ TẢ CHỨC NĂNG

**⚠ THẬN TRỌNG:** Luôn đảm bảo rằng đã tắt thiết bị và tháo hộp pin ra trước khi thực hiện việc điều chỉnh hoặc kiểm tra chức năng trên dụng cụ.

## Lắp hoặc tháo hộp pin

**⚠ THẬN TRỌNG:** Luôn tắt thiết bị trước khi lắp hoặc tháo hộp pin.

**⚠ THẬN TRỌNG:** Giữ thiết bị và hộp pin thật chắc khi lắp hoặc tháo hộp pin. Không giữ thiết bị và hộp pin thật chắc có thể làm trượt chúng khỏi tay và làm hư hỏng thiết bị và hộp pin hoặc gây thương tích cá nhân.

**⚠ THẬN TRỌNG:** Hãy cẩn thận không để vương (các) ngón tay vào giữa thiết bị và hộp pin khi nạp hộp pin cũng như giữa thiết bị và nắp pin khi đóng nắp pin.

Để lắp đặt hộp pin, hãy nhả nắp khóa, và mở nắp pin.

► **Hình2:** 1. Nắp khóa 2. Nắp đậy pin

Để lắp hộp pin, đặt thẳng hàng phần chốt nhỏ ra của hộp pin vào phần rãnh nằm trên vỏ và trượt hộp pin vào vị trí. Đưa hộp pin vào cho đến khi chốt khóa vào đúng vị trí với một tiếng “cách” nhẹ.

Sau đó đóng nắp đậy pin.

► **Hình3:** 1. Nút 2. Hộp pin

Để tháo hộp pin, vừa trượt pin ra khỏi thiết bị vừa trượt nút ở phía trước hộp pin.

**⚠ THẬN TRỌNG:** Luôn lắp đặt hộp pin hết mức. Nếu không, hộp pin có thể vô ý rơi ra khỏi thiết bị, gây thương tích cho bạn hoặc người khác ở xung quanh.

**⚠ THẬN TRỌNG:** Không được dùng sức lắp hộp pin. Nếu hộp pin không nhẹ nhàng trượt vào vị trí, có nghĩa là pin vẫn chưa được lắp đúng.

**LƯU Ý:** Có thể lắp đặt tới hai hộp pin, mặc dù thiết bị sử dụng một hộp pin để hoạt động.

# Chỉ báo dung lượng pin còn lại

**Chỉ dành cho hộp pin có đèn chỉ báo**

► **Hình4:** 1. Các đèn chỉ báo 2. Nút Check (kiểm tra)

Ấn nút check (kiểm tra) trên hộp pin để chỉ báo dung lượng pin còn lại. Các đèn chỉ báo bật sáng lên trong vài giây.

Các đèn chỉ báo			Dung lượng còn lại
Bật sáng	Tắt	Nhấp nháy	
■ ■ ■ ■			75% đến 100%
■ ■ ■ □			50% đến 75%
■ ■ □ □			25% đến 50%
■ □ □ □			0% đến 25%
▣ □ □ □			Sạc pin.
■ ■ □ □			Pin có thể đã bị hỏng.
□ □ ■ ■			

**LƯU Ý:** Tùy thuộc vào các điều kiện sử dụng và nhiệt độ xung quanh, việc chỉ báo có thể khác biệt một chút so với dung lượng thực sự.

## Hệ thống bảo vệ thiết bị / pin

Thiết bị này được trang bị hệ thống bảo vệ. Hệ thống này sẽ tự động ngắt nguồn điện để kéo dài tuổi thọ thiết bị và pin. Thiết bị sẽ tự động dừng vận hành khi thiết bị hoặc pin ở một trong những trường hợp sau đây.

## Bảo vệ quá tải

Khi vận hành thiết bị trong điều kiện tiêu tốn dòng điện cao bất thường, thiết bị sẽ tự động dừng lại mà không có bất cứ dấu hiệu nào. Trong trường hợp này, hãy tháo và cài đặt hộp pin khi sử dụng với nguồn cấp điện DC, hoặc nhấn nút khởi động lại bộ ngắt khi sử dụng nguồn cấp điện AC. Sau đó bật thiết bị lên để khởi động lại.

► **Hình5:** 1. Nút khởi động lại bộ ngắt

## Bảo vệ xả điện quá mức

Khi dung lượng pin yếu, đèn LED sẽ tắt, ngoại trừ một phần của đèn LED như minh họa. Sau đó khoảng năm đến mười phút sau, hệ thống sẽ tự động ngắt điện. Trong trường hợp này, hãy tháo hộp pin khỏi dụng cụ và sạc pin lại.

► **Hình6**

## Lỗ cho khóa móc

Để chống trượt hộp mực pin, lỗ cho khóa móc được trang bị.

► **Hình7:** 1. Lỗ cho khóa móc

## VẬN HÀNH

**⚠ THẬN TRỌNG:** Thiết bị này được thiết kế để sử dụng ở quy mô thương mại. Không sử dụng thiết bị cho hộ gia đình.

### Bật/tắt thiết bị

Nhấn nút công tắc nguồn để bật thiết bị. Nhấn nút công tắc nguồn lần nữa để tắt thiết bị.

► **Hình8:** 1. Nút công tắc nguồn

**LƯU Ý:** Thiết bị bật ở chế độ tương tự với cài đặt cuối cùng.

### Thay đổi độ sáng

Nhấn nút thay đổi độ sáng trong khi thiết bị đang vận hành. Độ sáng sẽ giảm dần mỗi lần bạn nhấn nút thay đổi độ sáng. Độ sáng sẽ trở về mức cao nhất khi đang vận hành ở độ sáng thấp nhất.

► **Hình9:** 1. Nút thay đổi độ sáng

### Thay đổi vùng chiếu sáng

Nhấn nút thay đổi vùng chiếu sáng trong khi thiết bị đang vận hành.

► **Hình10:** 1. Nút thay đổi vùng chiếu sáng

Vùng chiếu sáng thay đổi mỗi lần bạn nhấn nút thay đổi vùng chiếu sáng như minh họa.

► **Hình11**

### Việc sử dụng với nguồn cấp điện AC

**⚠ CẢNH BÁO:** Không bao giờ sử dụng thiết bị khi dây điện hoặc phích cắm bị hỏng.

**⚠ CẢNH BÁO:** Không được thao tác phích điện bằng tay ướt hay dính dầu mỡ.

**⚠ CẢNH BÁO:** Không để dây nguồn bị ngắt kết nối với thiết bị trong khi nguồn vẫn được cung cấp từ nguồn điện chính. Trẻ nhỏ có thể đưa phích cắm có điện vào miệng và gây chấn thương.

**⚠ CẢNH BÁO:** Không đưa phích cắm trần hoặc dây điện vào miệng của bạn. Làm như vậy có thể gây ra điện giật.

**⚠ CẢNH BÁO:** Đảm bảo rằng định mức điện áp của nguồn điện chính tương ứng với nguồn của thiết bị.

**⚠ CẢNH BÁO:** Ổ cắm được cắm phải được nối đất.

Khi sử dụng thiết bị với nguồn cấp điện AC, hãy sử dụng dây nguồn đi kèm với thiết bị.

Cắm phích cắm vào đầu vào AC của thiết bị và sau đó cắm đầu kia vào ổ cắm.

► **Hình12:** 1. Dây nguồn 2. Nắp đui đèn (đầu vào AC) 3. Phích cắm (cho thiết bị) 4. Phích cắm (cho ổ cắm)

**⚠ THẬN TRỌNG:** Hãy chắc chắn đã cắm phích cắm vào thiết bị trước, sau đó cắm đầu kia vào ổ cắm.

**⚠ THẬN TRỌNG:** Luôn đóng chặt nắp đui đèn khi không cắm dây nguồn.

**LƯU Ý:** Ngay cả khi vận hành với nguồn cấp điện DC, thiết bị cũng sẽ tự động chuyển sang chế độ nguồn cấp điện AC khi được cắm vào.

**LƯU Ý:** Nguồn cấp điện AC không sạc cho pin được lắp vào thiết bị.

**LƯU Ý:** Hình dạng phích cắm của dây nguồn thay đổi theo từng quốc gia.

### Sử dụng kết nối

**⚠ THẬN TRỌNG:** Không kết nối bất kỳ thiết bị nào ngoài DML810 với ổ cắm AC.

**⚠ THẬN TRỌNG:** Luôn sử dụng dây nguồn đi kèm với thiết bị.

**⚠ THẬN TRỌNG:** Không kết nối các thiết bị vượt quá số lượng tối đa các thiết bị có thể kết nối được chỉ định trong hướng dẫn.

Khi sử dụng thiết bị được kết nối với thiết bị khác, hãy kết nối chúng với dây nguồn.

Cắm phích cắm vào đầu vào AC của thiết bị sẽ được cấp nguồn, sau đó cắm đầu còn lại vào ổ cắm AC của thiết bị để cấp nguồn.

► **Hình13:** 1. Ổ cắm AC

**LƯU Ý:** Khi sử dụng các thiết bị được kết nối với nhau, các thao tác như bật / tắt, thay đổi độ sáng và thay đổi vùng chiếu sáng không được liên kết. Cần phải thao tác với từng thiết bị.

### Gom các dây nguồn lại

Cuộn chặt dây nguồn trên móc cho dây nguồn.

► **Hình14:** 1. Dây nguồn 2. Móc cho dây nguồn

## BẢO TRÌ

**⚠ THẬN TRỌNG:** Hãy luôn chắc chắn rằng thiết bị đã được tắt, rút phích cắm và hộp pin đã được tháo ra trước khi cố gắng thực hiện việc kiểm tra hay bảo dưỡng.

**CHÚ Ý:** Không được phép dùng xăng, ét xăng, dung môi, cồn hoặc hóa chất tương tự. Có thể xảy ra hiện tượng mất màu, biến dạng hoặc nứt vỡ.

Để đảm bảo ĐỘ AN TOÀN và ĐỘ TIN CẬY của sản phẩm, việc sửa chữa hoặc bất cứ thao tác bảo trì, điều chỉnh nào đều phải được thực hiện bởi các Trung tâm Dịch vụ Nhà máy hoặc Trung tâm được Makita Ủy quyền và luôn sử dụng các phụ tùng thiết bị thay thế của Makita.

# PHỤ KIỆN TÙY CHỌN

**⚠ THẬN TRỌNG:** Các phụ kiện hoặc phụ tùng gắn thêm này được khuyến cáo sử dụng với dụng cụ Makita của bạn theo như quy định trong hướng dẫn này. Việc sử dụng bất cứ phụ kiện hoặc phụ tùng gắn thêm nào khác đều có thể gây ra rủi ro thương tích cho người. Chỉ sử dụng phụ kiện hoặc phụ tùng gắn thêm cho mục đích đã quy định sẵn của chúng.

Nếu bạn cần bất kỳ sự hỗ trợ nào để biết thêm chi tiết về các phụ tùng này, hãy hỏi Trung tâm Dịch vụ của Makita tại địa phương của bạn.

- Pin và bộ sạc chính hãng của Makita

**LƯU Ý:** Một số mục trong danh sách có thể được bao gồm trong gói dụng cụ làm phụ kiện tiêu chuẩn. Các mục này ở mỗi quốc gia có thể khác nhau.

## ข้อมูลจำเพาะ

รุ่น:	DML810
LED	0.2 กว้าง x 202
แรงดันไฟฟ้าที่กำหนด	D.C. 14.4 V / 18 V
ฟลักซ์การส่องสว่าง	5,500lm / 3,000lm / 1,500lm
เวลาการทำงาน (ด้วย BL1860B x2, เปิดไฟ LED ทั้งหมด)	4 ชั่วโมง (5,500lm) / 18 ชั่วโมง (1,500lm)
จำนวนเครื่องใช้ที่สามารถเชื่อมต่อกันได้ สูงสุด	8
อุณหภูมิในการทำงาน	0 °C - 40 °C
อุณหภูมิในการจัดเก็บ	-20 °C - 60 °C
ขนาด (ยาว x กว้าง x สูง)	420 mm x 420 mm x 787 mm
น้ำหนักสุทธิ (ไม่รวมตลับแบตเตอรี่และสายไฟ)	13.9kg
ระดับการป้องกัน	DC: IP54 (ใช้พลังงานจากชุดแบตเตอรี่เท่านั้น) AC: IP20

- เนื่องจากการค้นคว้าวิจัยและพัฒนาอย่างต่อเนื่อง ข้อมูลจำเพาะในเอกสารฉบับนี้อาจเปลี่ยนแปลงได้โดยไม่ต้องแจ้งให้ทราบล่วงหน้า
- ข้อมูลจำเพาะอาจแตกต่างกันไปในแต่ละประเทศ
- เวลาการทำงานเป็นเวลาโดยประมาณและอาจแตกต่างกันไปขึ้นอยู่กับประเภทแบตเตอรี่ สถานะการชาร์จ และสภาวะการใช้งาน

### ตลับแบตเตอรี่และเครื่องชาร์จที่ใช้ได้

ตลับแบตเตอรี่	รุ่น D.C. 14.4 V	BL1415N / BL1430 / BL1430B / BL1440 / BL1450 / BL1460B
	รุ่น D.C. 18 V	BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B
เครื่องชาร์จ		DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH

- ตลับแบตเตอรี่และเครื่องชาร์จบางรายการที่แสดงอยู่ด้านบนอาจไม่มีวางจำหน่ายขึ้นอยู่กับภูมิภาคที่คุณอาศัยอยู่

**คำเตือน:** ใช้ตลับแบตเตอรี่และเครื่องชาร์จที่ระบุไว้ข้างบนเท่านั้น การใช้ตลับแบตเตอรี่และเครื่องชาร์จประเภทอื่นอาจก่อให้เกิดความเสี่ยงที่จะได้รับบาดเจ็บและ/หรือเกิดไฟไหม้

## สัญลักษณ์

ต่อไปนี้เป็นสัญลักษณ์ที่ใช้สำหรับอุปกรณ์ โปรดศึกษาความหมายของสัญลักษณ์ให้เข้าใจก่อนการใช้งาน



อ่านคู่มือการใช้งาน



NI-MH  
Li-Ion

สำหรับประเทศในสหภาพยุโรปเท่านั้น ห้ามทิ้งอุปกรณ์ไฟฟ้าหรือชุดแบตเตอรี่รวมกับขยะครัวเรือนทั่วไป!

เพื่อให้เป็นไปตามกฎระเบียบของยุโรปเกี่ยวกับขยะจำพวกอุปกรณ์ไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์ และขยะจำพวกแบตเตอรี่และหม้อสะสมไฟฟ้า และการปฏิบัติตามกฎหมายในประเทศ ต้องเก็บอุปกรณ์ไฟฟ้าและแบตเตอรี่และชุดแบตเตอรี่ทั้งหมดอายุการใช้งานแล้วแยกต่างหาก และส่งกลับไปยังศูนย์รีไซเคิลที่เป็นมิตรต่อสิ่งแวดล้อม



ใช้ความระมัดระวังและความสนใจเป็นพิเศษ



การแผ่รังสีทางสายตา (UV และ IR) ลดการให้ดวงตาและผิวสัมผัสกับแสง



อย่าจ้องดวงไฟที่กำลังทำงานอยู่



ใช้การกำบังหรืออุปกรณ์ป้องกันดวงตา



อย่าใช้เครื่องใช้กลางแจ้งหรือกลางแจ้งหิมะเมื่อใช้งานด้วยไฟฟ้ากระแสสลับ



ปุ่มรีเซ็ตที่เบรกเกอร์

## แหล่งจ่ายไฟ

ควรเชื่อมต่อเครื่องมือกับแหล่งจ่ายไฟที่มีแรงดันไฟฟ้าตามที่ระบุไว้บนป้ายข้อมูลของเครื่องมือ และจะต้องใช้ไฟฟ้ากระแสสลับแบบเฟสเดียวเท่านั้น เครื่องมือนี้ต้องเชื่อมต่อกับสายดินในขณะที่ใช้งานเพื่อป้องกันผู้ใช้งานจากการถูกไฟฟ้าช็อต ใช้เฉพาะสายไฟต่อพ่วงแบบสามสายที่มีปลั๊กแบบสามขาและเต้ารับแบบสามรูเท่านั้น

## คำเตือนด้านความปลอดภัย

### คำแนะนำด้านความปลอดภัยที่สำคัญ

**คำเตือน:** อ่านคำเตือนด้านความปลอดภัยและคำแนะนำทั้งหมด การไม่ปฏิบัติตามคำเตือนและคำแนะนำดังกล่าวอาจส่งผลให้ไฟฟ้าช็อต ไฟไหม้ และ/หรือได้รับบาดเจ็บร้ายแรง

## อ่านและปฏิบัติตามคำแนะนำด้านความปลอดภัยทั้งหมด

1. เมื่อไม่ได้ใช้งานเครื่องใช้ ให้ปิดสวิตช์และถอดปลั๊ก / ถอดตลับแบตเตอรี่ออกจากเครื่องใช้เสมอ
2. อย่าครอบดวงไฟ หรืออุดช่องลมของเครื่องใช้ด้วยผ้าหรือกล่องกระดาษ ฯลฯ ไม่เช่นนั้นอาจทำให้เกิดเพลิงไหม้ได้
3. เมื่อใช้งานเครื่องใช้กับไฟฟ้ากระแสสลับ อย่าใช้งานเครื่องใช้ในสถานที่ที่ชื้นหรือเปียก
4. อย่าให้เครื่องใช้ถูกฝนหรือหิมะ ห้ามล้างในน้ำ
5. อย่าใช้เครื่องใช้ในสภาพแวดล้อมที่อาจเกิดการระเบิด เช่น ในสถานที่ที่มีของเหลวไวไฟ แก๊ส หรือฝุ่น
6. ปลั๊กของเครื่องใช้จะต้องตรงกับเต้ารับ ห้ามทำการดัดแปลงปลั๊กไม่ว่าจะด้วยวิธีใดๆ การใช้ปลั๊กที่ไม่ผ่านการดัดแปลงและตรงกับเต้ารับจะช่วยลดความเสี่ยงที่จะเกิดไฟฟ้าช็อต
7. เมื่อใช้งานเครื่องใช้ ให้หลีกเลี่ยงการสัมผัสกับพื้นผิวที่มีการต่อสายดินลงพื้น เช่น ท่อ เครื่องนำความร้อน เต้าไมโครเวฟ หรือตู้เย็น มีความเสี่ยงที่จะเกิดไฟฟ้าช็อตสูงขึ้น หากร่างกายของคุณสัมผัสกับพื้น
8. อย่าใช้สายไฟอย่างไม่เหมาะสม ห้ามใช้สายไฟเพื่อการเคลื่อนย้าย ดึง หรือถอดปลั๊กเครื่องใช้ เก็บสายไฟให้ห่างจากความร้อน น้ำมัน ของมีคม หรือชิ้นส่วนที่เคลื่อนที่ สายที่ชำรุดหรือพันกันจะเพิ่มความเสี่ยงของการเกิดไฟฟ้าช็อต
9. เมื่อใช้งานเครื่องใช้ภายนอกอาคาร ให้ใช้สายต่อพ่วงที่เหมาะสมกับการใช้ภายนอกอาคาร การใช้สายที่เหมาะสมกับงานภายนอกอาคารจะลดความเสี่ยงของการเกิดไฟฟ้าช็อต
10. หากสายไฟประเภทยืดหยุ่นภายนอกหรือสายไฟของไฟเสียบหาย ควรเปลี่ยนสายไฟใหม่ด้วยสายไฟพิเศษหรือสายไฟเฉพาะที่มาจากผู้ผลิตหรือตัวแทนให้บริการเท่านั้น
11. อย่าจ้องมองที่แหล่งกำเนิดแสงโดยตรง
12. อย่าจับปลั๊กไฟด้วยมือที่เปียกหรือแฉะหรือมือที่เปียก
13. วางเครื่องใช้ในที่ที่ราบเรียบและมั่นคงเสมอ ไม่เช่นนั้นอาจเกิดอุบัติเหตุจากการร่วงหล่นได้
14. วางเครื่องใช้ในที่แห้งและตั้งตรงเสมอ
15. ควรให้ผู้ผลิต หรือตัวแทนให้บริการ หรือบุคคลที่คุณสมบัติที่คล้ายกันเป็นผู้เปลี่ยนแหล่งกำเนิดแสงที่อยู่ภายในไฟนี้ให้

- อย่าถอดปลั๊กไฟออกจากเครื่องใช้ทิ้งไว้ในขณะที่ยังมีการจ่ายไฟจากเต้ารับอยู่ การทำเช่นนั้นอาจทำให้เกิดไฟช็อตได้
- อย่าใช้มือจับเคลื่อนย้ายเพื่อจุดประสงค์อื่นนอกจากการเคลื่อนย้ายเครื่องใช้ เช่น การชักรอก
- อย่าให้เครื่องใช้อยู่ในสภาพแวดล้อมที่อาจเกิดประกายไฟหรือการกั๊กถ่อ้น ฯลฯ

#### การใช้งานและดูแลเครื่องมือที่ใช้แบตเตอรี่

- ชาร์จไฟใหม่ด้วยเครื่องชาร์จที่ระบุโดยผู้ผลิตเท่านั้น เครื่องชาร์จที่เหมาะสมสำหรับชุดแบตเตอรี่ประเภทหนึ่งอาจเสี่ยงที่จะเกิดไฟไหม้หากนำไปใช้กับชุดแบตเตอรี่อีกประเภทหนึ่ง
- ใช้เครื่องมือไฟฟ้ากับชุดแบตเตอรี่ที่กำหนดมาโดยเฉพาะเท่านั้น การใช้ชุดแบตเตอรี่ประเภทอื่นอาจทำให้เสี่ยงที่จะได้รับบาดเจ็บและเกิดไฟไหม้
- เมื่อไม่ใช้งานชุดแบตเตอรี่ ให้เก็บห่างจากวัตถุที่เป็นโลหะอื่นๆ เช่น คลิปหนีบกระดาษ เหรียญ กุญแจ กรรไกรตัดเล็บ สกรู หรือวัตถุที่เป็นโลหะขนาดเล็กอื่นๆ ที่สามารถเชื่อมต่อชั่วคราวกับอีกขั้วหนึ่งได้ การลัดวงจรชุดแบตเตอรี่อาจทำให้ร้อนจัดหรือเกิดไฟไหม้
- ในกรณีที่ใช้งานไม่ถูกต้อง อาจมีของเหลวไหลออกจากแบตเตอรี่ ให้หลีกเลี่ยงการสัมผัส หากสัมผัสโดนของเหลวโดยไม่ตั้งใจ ให้ล้างออกด้วยน้ำ หากของเหลวกระเด็นเข้าตา ให้รีบไปพบแพทย์ ของเหลวที่ไหลออกจากแบตเตอรี่อาจทำให้ผิวหนังระคายเคืองหรือไหม้
- ห้ามใช้ชุดแบตเตอรี่หรือเครื่องมือที่ชำรุดหรือมีการแก้ไข แบตเตอรี่ที่เสียหายหรือมีการแก้ไขอาจทำให้เกิดสิ่งที่ไม่ถึงได้ เช่น ไฟไหม้ ระเบิด หรือเสี่ยงต่อการบาดเจ็บ
- ห้ามใช้ชุดแบตเตอรี่อยู่ใกล้ไฟ หรือบริเวณที่มีอุณหภูมิสูงเกิน หากโดนไฟ หรืออุณหภูมิสูงเกิน 130 °C อาจก่อให้เกิดการระเบิดได้
- กรุณาปฏิบัติตามคำแนะนำสำหรับการชาร์จไฟ และห้ามชาร์จแบตเตอรี่หรือเครื่องมือในบริเวณที่มีอุณหภูมินอกเหนือไปจากที่ระบุในคำแนะนำ การชาร์จไฟที่ไม่เหมาะสม หรืออุณหภูมิที่นอกเหนือไปจากช่วงอุณหภูมิที่ระบุในคำแนะนำอาจทำให้แบตเตอรี่เสียหายและเป็นการเพิ่มความเสี่ยงในการเกิดไฟไหม้

#### การซ่อมบำรุง

- การซ่อมบำรุงเครื่องใช้จำเป็นต้องดำเนินการโดยบุคลากรด้านการซ่อมที่ได้รับการรับรองเท่านั้น การซ่อมบำรุงหรือบำรุงรักษาที่ดำเนินการโดยบุคลากรที่ไม่ได้รับการรับรองอาจส่งผลให้ได้รับบาดเจ็บได้
- เมื่อทำการซ่อมบำรุงเครื่องใช้ให้ใช้เฉพาะอะไหล่ทดแทนที่เหมือนกันกับชิ้นส่วนที่จะเปลี่ยนเท่านั้น การใช้ชิ้นส่วนที่ไม่ได้รับการรับรองหรือไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำในการบำรุงรักษาอาจเสี่ยงที่จะเกิดไฟฟ้าช็อตหรือได้รับบาดเจ็บได้
- อย่าเผาเครื่องใช้ แม้ว่าจะเสียหายอย่างรุนแรงก็ตาม แบตเตอรี่อาจจะระเบิดในไฟได้ กำจัดเครื่องใช้ตามข้อบังคับท้องถิ่น

#### คำแนะนำเพื่อความปลอดภัยที่สำคัญสำหรับดัลล์แบตเตอรี่

- ก่อนใช้งานดัลล์แบตเตอรี่ ให้อ่านคำแนะนำและเครื่องหมายเตือนทั้งหมดบน (1) เครื่องชาร์จแบตเตอรี่ (2) แบตเตอรี่ และ (3) ตัวผลิตภัณฑ์ที่ใช้แบตเตอรี่
- ห้ามถอดแยกส่วนดัลล์แบตเตอรี่
- หากระยะเวลาที่เครื่องทำงานสั้นเกินไป ให้หยุดใช้งานทันที เนื่องจากอาจมีความเสี่ยงที่จะร้อนจัด ไหม้หรือระเบิดได้
- หากสารละลายอิเล็กโทรไลต์กระเด็นเข้าตา ให้ล้างออกด้วยน้ำเปล่าและรีบไปพบแพทย์ทันที เนื่องจากอาจทำให้ตาบอด
- ห้ามลัดวงจรดัลล์แบตเตอรี่:
  - ห้ามแตะขั้วกับวัตถุที่เป็นสื่อไฟฟ้าใดๆ
  - หลีกเลี่ยงการเก็บดัลล์แบตเตอรี่ไว้ในภาชนะร่วมกับวัตถุที่เป็นโลหะ เช่น กรรไกรตัดเล็บ เหรียญ ฯลฯ
  - อย่าให้ดัลล์แบตเตอรี่ถูกน้ำหรือฝน แบตเตอรี่ลัดวงจรอาจทำให้เกิดการไหลของกระแสไฟฟ้า ร้อนจัด ไหม้หรือเสียหายได้
- ห้ามเก็บเครื่องมือและดัลล์แบตเตอรี่ไว้ในสถานที่ที่มีอุณหภูมิสูงถึงหรือเกิน 50 °C
- ห้ามเผาดัลล์แบตเตอรี่ทิ้ง แม้ว่าแบตเตอรี่จะเสียหายจนใช้การไม่ได้หรือเสื่อมสภาพแล้ว ดัลล์แบตเตอรี่อาจจะระเบิดในกองไฟ
- ระวังอย่าทำแบตเตอรี่ตกหล่นหรือกระทบกระแทก
- ห้ามใช้แบตเตอรี่ที่เสียหาย

10. แบตเตอรี่ลิเทียมไอออนที่มีมาให้นั้นเป็นไปตามข้อกำหนดของ Dangerous Goods Legislation สำหรับการขนส่งเพื่อการพาณิชย์ เช่น โดยบุคคลที่สาม ตัวแทนขนส่งสินค้า จะต้องตรวจสอบข้อกำหนดพิเศษในด้านการบรรจุหีบห่อหรือการติดป้ายสินค้าในการเตรียมสินค้าที่จะขนส่ง ให้ปรึกษาผู้เชี่ยวชาญด้านวัตถุอันตราย โปรดตรวจสอบข้อกำหนดในประเทศที่อาจมีรายละเอียดอื่นๆ เพิ่มเติม ให้ติดเทปหรือปิดหน้าสัมผัสและห่อแบตเตอรี่ในลักษณะที่แบตเตอรี่จะไม่เคลื่อนที่ไปมาในหีบห่อ
11. เมื่อกำจัดลับแบตเตอรี่ ให้ถอดตลับแบตเตอรี่ออกจากเครื่องมือและกำจัดในสถานที่ที่ปลอดภัย ปฏิบัติตามข้อบังคับในท้องถิ่นที่เกี่ยวกับการกำจัดแบตเตอรี่
12. ใช้แบตเตอรี่กับผลิตภัณฑ์ที่ระบุโดย Makita เท่านั้น การติดตั้งแบตเตอรี่ในผลิตภัณฑ์ที่ไม่ใช่ตามที่ระบุอาจทำให้เกิดไฟไหม้ ความร้อนสูง ระเบิด หรืออิเล็กทรอนิกส์รั่วไหลได้
13. หากไม่ใช้เครื่องมือเป็นระยะเวลานาน จะต้องถอดแบตเตอรี่ออกจากเครื่องมือ

## ปฏิบัติตามคำแนะนำเหล่านี้

**⚠ ข้อควรระวัง:** ใช้แบตเตอรี่ของแท้จาก Makita เท่านั้น การใช้แบตเตอรี่ Makita ที่ไม่แท้ หรือแบตเตอรี่ที่ถูกเปลี่ยน อาจทำให้แบตเตอรี่ระเบิด ก่อให้เกิดเพลิงลุกไหม้ การบาดเจ็บ และความเสียหายได้ และจะทำให้การรับประกันของ Makita สำหรับเครื่องมือและแท่นชาร์จของ Makita เป็นโมฆะด้วย

## เคล็ดลับในการรักษาอายุการใช้งานของแบตเตอรี่ให้ยาวนานที่สุด

1. ชาร์จตลับแบตเตอรี่ก่อนที่ไฟจะหมด หยุดการใช้งานแล้วชาร์จประจุไฟฟ้าใหม่ทุกครั้งเมื่อคุณรู้สึกว่าอุปกรณ์มีกำลังลดลง
2. อย่าชาร์จตลับแบตเตอรี่ที่มีไฟเต็มแล้ว การชาร์จประจุไฟฟ้ามากเกินไปอาจจะทำให้อายุการใช้งานของตลับแบตเตอรี่สั้นลง
3. ชาร์จประจุไฟฟ้าตลับแบตเตอรี่ในห้องที่มีอุณหภูมิระหว่าง 10 °C - 40 °C ปล่อยให้ตลับแบตเตอรี่เย็นลงก่อนที่จะชาร์จไฟ
4. ชาร์จไฟตลับแบตเตอรี่หากคุณไม่ต้องการใช้เป็นเวลานาน (เกินกว่าหกเดือน)

## คำอธิบายชิ้นส่วนต่างๆ

### ► หมายเลข 1

1	มือจับเคลื่อนย้าย	2	ไฟแสดงระดับความสว่าง	3	ปุ่มเปลี่ยนระดับความสว่าง
4	ปุ่มสวิตช์ไฟหลัก	5	ปุ่มเปลี่ยนบริเวณการส่องสว่าง	6	รูสำหรับกุญแจสายยู
7	ฝาครอบแบตเตอรี่	8	ตัวล็อคฝาครอบ	9	สายไฟ
10	ขอกเกี่ยวสำหรับสายไฟ	11	ฝาครอบเต้า	12	เต้ารับ AC
13	ปุ่มรีเซ็ตรีเบรกเกอร์	14	เต้าเสียบ AC	-	-

หมายเหตุ: รูปร่างของปลั๊กสายไฟอาจแตกต่างกันไปในแต่ละประเทศ



## คำอธิบายการทำงาน

**⚠ ข้อควรระวัง:** ตรวจสอบให้แน่ใจเสมอว่าปิดสวิตช์เครื่องใช้และนำตลับแบตเตอรี่ออกแล้วก่อนทำการปรับหรือตรวจสอบฟังก์ชันบนเครื่องใช้

## การใส่หรือการถอดตลับแบตเตอรี่

**⚠ ข้อควรระวัง:** ปิดสวิตช์เครื่องใช้ก่อนใส่หรือถอดตลับแบตเตอรี่ออกเสมอ

**⚠ ข้อควรระวัง:** จับเครื่องใช้และตลับแบตเตอรี่ให้แน่นเมื่อใส่หรือถอดตลับแบตเตอรี่ หากไม่จับเครื่องใช้และตลับแบตเตอรี่ให้แน่นอาจทำให้เครื่องใช้และตลับแบตเตอรี่เสียหาย รวมถึงส่งผลให้ได้รับบาดเจ็บได้

**⚠ ข้อควรระวัง:** ระวังนิ้วเข้าไปติดระหว่างเครื่องใช้และตลับแบตเตอรี่เมื่อใส่ตลับแบตเตอรี่ รวมถึงระหว่างเครื่องใช้กับฝาครอบแบตเตอรี่เมื่อปิดฝาครอบแบตเตอรี่

การติดตั้งตลับแบตเตอรี่ ให้ปล่อยตัวล็อกฝาครอบ แล้วเปิดฝาครอบแบตเตอรี่

▶ **หมายเลข 2:** 1. ตัวล็อกฝาครอบ 2. ฝาครอบแบตเตอรี่

การติดตั้งตลับแบตเตอรี่ ให้จัดตำแหน่งลิ้นของตลับแบตเตอรี่ให้ตรงกับร่องของเครื่อง แล้วเลื่อนเข้าที่ ติดตั้งตลับแบตเตอรี่เข้าจนสุดจนกระทั่งได้ยินเสียงคลิกล๊อคเข้าที่ จากนั้นปิดฝาครอบแบตเตอรี่

▶ **หมายเลข 3:** 1. ปุ่ม 2. ตลับแบตเตอรี่

การถอดตลับแบตเตอรี่ออก ให้เลื่อนตลับแบตเตอรี่ออกจากเครื่องใช้ในขณะที่เลื่อนปุ่มที่อยู่ด้านหน้าตลับไปด้วย

**⚠ ข้อควรระวัง:** ติดตั้งตลับแบตเตอรี่เข้าจนสุดเสมอ ไม่เช่นนั้น ตลับแบตเตอรี่อาจร่วงหล่นออกจากเครื่องใช้โดยไม่ได้ตั้งใจ ซึ่งส่งผลให้คุณหรือผู้ที่อยู่รอบข้างคุณได้รับบาดเจ็บได้

**⚠ ข้อควรระวัง:** อย่าฝืนติดตั้งตลับแบตเตอรี่โดยใช้แรงมากเกินไป หากตลับแบตเตอรี่ไม่เลื่อนเข้าไปโดยง่าย แสดงว่าใส่ไม่ถูกต้อง

**หมายเหตุ:** สามารถติดตั้งตลับแบตเตอรี่ได้สูงสุดสองก้อน แม้ว่าเครื่องใช้จะใช้ตลับแบตเตอรี่เพียงก้อนเดียวในการทำงาน

## การระบุระดับพลังงานแบตเตอรี่ที่เหลืออยู่

สำหรับตลับแบตเตอรี่ที่มีตัวแสดงสถานะเท่านั้น

▶ **หมายเลข 4:** 1. ไฟแสดงสถานะ 2. ปุ่มตรวจสอบ

กดปุ่ม ตรวจสอบ บนตลับแบตเตอรี่เพื่อดูปริมาณแบตเตอรี่ที่เหลือ ไฟแสดงสถานะจะสว่างขึ้นเป็นเวลาสองสามวินาที

ไฟแสดงสถานะ			แบตเตอรี่ที่เหลือ
ไฟสว่าง	ดับ	กะพริบ	
■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	75% ถึง 100%
■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	50% ถึง 75%
■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	25% ถึง 50%
■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	0% ถึง 25%
■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	ชาร์จไฟแบตเตอรี่
■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■	แบตเตอรี่อาจจะเสีย

**หมายเหตุ:** ขึ้นอยู่กับสภาพการใช้งานและอุณหภูมิ โดยรอบ การแสดงสถานะอาจจะแตกต่างจากปริมาณแบตเตอรี่จริงเล็กน้อย

## ระบบป้องกันเครื่องใช้/แบตเตอรี่

เครื่องใช้มีระบบป้องกัน ระบบนี้จะตัดไฟโดยอัตโนมัติเพื่อยืดอายุการใช้งานของเครื่องใช้และแบตเตอรี่ เครื่องใช้จะหยุดทำงานโดยอัตโนมัติในระหว่างการทำงานหากเครื่องใช้หรือแบตเตอรี่อยู่ในสภาวะดังต่อไปนี้

### การป้องกันโอเวอร์โวลต

เมื่อเครื่องใช้ทำงานในลักษณะที่ดึงกระแสไฟฟ้าสูงจนเกินไป เครื่องใช้จะหยุดทำงานโดยอัตโนมัติโดยไม่มีการแจ้งเตือน ในสถานการณ์เช่นนี้ ให้ถอดและติดตั้งตลับแบตเตอรี่เมื่อใช้ไฟฟ้ากระแสตรง หรือดันปุ่มรีเซ็ตที่เบรกเกอร์เมื่อใช้ไฟฟ้ากระแสสลับ จากนั้นให้เปิดเครื่องใช้เพื่อเริ่มใช้งานอีกครั้ง

▶ **หมายเลข 5:** 1. ปุ่มรีเซ็ตที่เบรกเกอร์

## การป้องกันไฟหมด

เมื่อความจุแบตเตอรี่เหลือน้อย ไฟ LED จะดับลงยกเว้น ส่วนหนึ่งของไฟ LED ตามภาพ จากนั้นประมาณ 5-10 นาที ต่อมา ระบบจะตัดไฟโดยอัตโนมัติ ในสถานการณ์นี้ ให้ถอด ถัดแบตเตอรี่ออกจากเครื่องใช้แล้วนำไปชาร์จ

► หมายเลข 6

## รูสำหรับกุญแจสายยู

เพื่อป้องกันการขโมยถลับแบตเตอรี่ จึงมีรูสำหรับกุญแจ สายยูมาให้

► หมายเลข 7: 1. รูสำหรับกุญแจสายยู

## การใช้งาน

**⚠ ข้อควรระวัง:** เครื่องใช้นี้ใช้สำหรับการใช้งานเชิง พาณิชย์ อย่าใช้เครื่องใช้เพื่อจุดประสงค์ในครัวเรือน

## การเปิด / ปิดเครื่องใช้

กดปุ่มสวิตช์ไฟหลักเพื่อเปิดเครื่องใช้ กดปุ่มสวิตช์ไฟหลัก อีกครั้งเพื่อปิดเครื่องใช้

► หมายเลข 8: 1. ปุ่มสวิตช์ไฟหลัก

**หมายเหตุ:** เครื่องใช้นี้จะเปิดในโหมดเดียวกับการตั้งค่า ลำโพง

## การเปลี่ยนระดับความสว่าง

กดปุ่มเปลี่ยนระดับความสว่างในขณะที่เครื่องใช้กำลังทำงาน ระดับความสว่างจะลดลงทุกครั้งที่คุณกดปุ่มเปลี่ยนระดับ ความสว่าง ความสว่างจะกลับไปยังระดับความสว่างสูงสุด เมื่อใช้งานในระดับความสว่างต่ำสุด

► หมายเลข 9: 1. ปุ่มเปลี่ยนระดับความสว่าง

## การเปลี่ยนบริเวณการส่องสว่าง

กดปุ่มเปลี่ยนบริเวณการส่องสว่างในขณะที่เครื่องใช้กำลัง ทำงาน

► หมายเลข 10: 1. ปุ่มเปลี่ยนบริเวณการส่องสว่าง

บริเวณการส่องสว่างจะเปลี่ยนในทุกครั้งที่คุณกดปุ่มเปลี่ยน บริเวณการส่องสว่างตามภาพ

► หมายเลข 11

## การใช้งานกับไฟฟ้ากระแสสลับ

**⚠ คำเตือน:** ห้ามใช้เครื่องใช้หากสายไฟหรือปลั๊กไฟ เสียหาย

**⚠ คำเตือน:** อย่าจับปลั๊กไฟด้วยมือที่เปียกหรือเมื่อ ใจระมี

**⚠ คำเตือน:** อย่าถอดปลั๊กไฟออกจากเครื่องใช้ทิ้งไว้ใน ขณะที่ยังมีการจ่ายไฟจากแหล่งจ่ายไฟหลักอยู่ เนื่องจาก เด็กเล็กอาจนำปลั๊กที่มีกระแสไฟฟ้าไหลผ่านเข้าปากและ ทำให้ได้รับบาดเจ็บได้

**⚠ คำเตือน:** อย่านำปลั๊กไฟหรือสายไฟที่มีกระแสไฟฟ้า ไหลผ่านเข้าไปในปากของคุณ การทำเช่นนั้นอาจทำให้เกิด ไฟช็อตได้

**⚠ คำเตือน:** ตรวจสอบให้แน่ใจว่าอัตราแรงดันไฟฟ้าของ แหล่งจ่ายไฟหลักตรงตามอัตราแรงดันไฟฟ้าของเครื่องใช้

**⚠ คำเตือน:** ตรวจจับสำหรับเสียบปลั๊กจะต้องมีการต่อ สายดิน

เมื่อใช้งานเครื่องใช้กับไฟฟ้ากระแสสลับ ให้ใช้สายไฟที่มีมา ให้พร้อมกับเครื่องใช้

เสียบปลั๊กเข้ากับเต้าเสียบ AC ของเครื่องใช้ จากนั้นเสียบ ปลายอีกด้านหนึ่งเข้ากับเต้ารับ

► หมายเลข 12: 1. สายไฟ 2. ฝาครอบเต้า (เต้าเสียบ AC) 3. ปลั๊ก (สำหรับเครื่องใช้) 4. ปลั๊ก (สำหรับเต้ารับ)

**⚠ ข้อควรระวัง:** ตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้เสียบปลั๊กเข้ากับ เครื่องใช้ก่อน จากนั้นเสียบปลายอีกด้านเข้ากับเต้ารับ

**⚠ ข้อควรระวัง:** ปิดฝาครอบเต้าให้แน่นเสมอเมื่อไม่ได้ เสียบปลั๊กสายไฟ

**หมายเหตุ:** เมื่อทำงานด้วยไฟฟ้ากระแสตรง เครื่องใช้จะ เปลี่ยนเป็นไฟฟ้ากระแสสลับโดยอัตโนมัติเมื่อเสียบปลั๊ก สายไฟ

**หมายเหตุ:** ไฟฟ้ากระแสสลับจะไม่ชาร์จแบตเตอรี่ที่ถูกใส่ ลงในเครื่องใช้

**หมายเหตุ:** รูปร่างของปลั๊กสายไฟอาจแตกต่างกันไปใน แต่ละประเทศ

## การใช้งานโดยการเชื่อมต่อกัน

**⚠ ข้อควรระวัง:** อย่าเชื่อมต่อเครื่องใช้ใดๆ นอกเหนือจาก DML810 เข้ากับตัวรับ AC

**⚠ ข้อควรระวัง:** ใช้สายไฟที่มีมาให้พร้อมมาพร้อมกับเครื่องใช้เสมอ

**⚠ ข้อควรระวัง:** อย่าเชื่อมต่อเครื่องใช้เกินกว่าจำนวนเครื่องใช้ที่สามารถเชื่อมต่อได้สูงสุดที่ระบุในคู่มือการใช้งานนี้

เมื่อใช้งานเครื่องใช้ที่เชื่อมต่อกับเครื่องใช้อื่น ให้เชื่อมต่อด้วยสายไฟ

เสียบปลั๊กลงในเต้าเสียบ AC ของเครื่องใช้ที่จะจ่ายไฟเข้า แล้วเสียบปลายอีกด้านเข้ากับตัวรับ AC ของเครื่องใช้เพื่อจ่ายไฟ

▶ **หมายเลข 13:** 1. ตัวรับ AC

**หมายเหตุ:** เมื่อใช้งานเครื่องใช้ที่มีการเชื่อมต่อ การใช้งานต่างๆ เช่น การเปิด / ปิด การเปลี่ยนระดับความสว่าง และการเปลี่ยนบริเวณการส่องสว่างอาจไม่ทำงาน เครื่องใช้แต่ละเครื่องจำเป็นต้องได้รับการควบคุม

## การจัดการสายไฟ

ม้วนสายไฟไว้บนขอเกี่ยวสำหรับสายไฟให้แน่น

▶ **หมายเลข 14:** 1. สายไฟ 2. ขอเกี่ยวสำหรับสายไฟ

## การบำรุงรักษา

**⚠ ข้อควรระวัง:** ตรวจสอบให้แน่ใจเสมอว่าปิดสวิตช์เครื่องใช้ ถอดปลั๊กไฟ และดับแบตเตอรี่ออกแล้วก่อนดำเนินการตรวจสอบหรือบำรุงรักษา

**ข้อสังเกต:** อย่าใช้น้ำมันเชื้อเพลิง เบนซิน ทินเนอร์ แอลกอฮอล์ หรือวัสดุประเภทเดียวกัน เนื่องจากอาจทำให้สีซีดจาง เสียรูป หรือแตกร้าวได้

เพื่อความปลอดภัยและนำเชื่อถือของผลิตภัณฑ์ ควรให้ศูนย์บริการหรือโรงงานที่ผ่านการรับรองจาก Makita เป็นผู้ดำเนินการซ่อมแซม บำรุงรักษาและทำการปรับตั้งอื่นๆ นอกจากนี้ให้ใช้อะไหล่ของแท้จาก Makita เสมอ

## อุปกรณ์เสริม

**⚠ ข้อควรระวัง:** ขอแนะนำให้ใช้เฉพาะอุปกรณ์เสริมหรืออุปกรณ์ต่อพ่วงเหล่านี้กับเครื่องมือ Makita ที่ระบุในคู่มือการใช้งานใช้อุปกรณ์เสริมหรืออุปกรณ์ต่อพ่วงอื่นๆ อาจมีความเสี่ยงที่จะได้รับบาดเจ็บ ใช้อุปกรณ์เสริมหรืออุปกรณ์ต่อพ่วงตามวัตถุประสงค์ที่ระบุไว้เท่านั้น

หากต้องการทราบรายละเอียดเพิ่มเติมเกี่ยวกับอุปกรณ์เสริมเหล่านี้ โปรดสอบถามศูนย์บริการ Makita ใกล้บ้านคุณ

- แบตเตอรี่และเครื่องชาร์จ Makita ของแท้

**หมายเหตุ:** อุปกรณ์บางรายการอาจรวมอยู่ในชุดเครื่องมือเป็นอุปกรณ์มาตรฐาน ซึ่งอาจแตกต่างกันไปในแต่ละประเทศ

## 사양

모델:	DML810
LED	0.2 W x 202
정격 전압	D.C. 14.4V / 18V
광속	5,500lm / 3,000lm / 1,500lm
작동 시간 (BL1860B x2 포함, 모든 LED가 켜짐)	4시간(5,500lm) / 18시간(1,500lm)
상호 연결 가능한 최대 기기 수	8
작동 온도	0°C~40°C
보관 온도	-20°C~60°C
치수 (L x W x H)	420mm x 420mm x 787mm
중량 (배터리 카트리지와 전원 코드 제외)	13.9kg
보호 등급	DC: IP54(배터리 팩으로만 구동됨) AC: IP20

- 지속적인 연구, 개발로 인해 여기에 기재된 사양은 예고 없이 변경될 수 있습니다.
- 사양은 국가별로 상이할 수 있습니다.
- 작동 시간은 대략적이며 배터리 유형, 충전 상태 및 사용 조건에 따라 달라질 수 있습니다.

## 사용 가능한 배터리 카트리지와 충전기

배터리 카트리지	D.C.14.4V 모델	BL1415N / BL1430 / BL1430B / BL1440 / BL1450 / BL1460B
	D.C.18V 모델	BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B
충전기		DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH

- 위에 기재된 일부 배터리 카트리지와 충전기는 거주 지역에 따라 이용할 수 없는 경우가 있습니다.

**⚠경고:** 배터리 카트리지와 충전기는 위에 기재된 것만 사용하셔야 합니다. 다른 배터리 및 충전기를 사용하면 대인 상해 및/또는 화재의 위험이 야기될 수 있습니다.

## 기호

다음은 본 공구에 사용된 기호를 나타냅니다. 사용하기 전에 그 의미를 숙지하여 주십시오.



취급 설명서를 참조하여 주십시오.



EU 국가만 해당  
전동 공구 또는 배터리 팩을 생활폐기물과 함께 배출하지 마십시오!  
폐전지전자제품, 배터리 및 축전지, 폐배터리 및 폐축전지에 관한 유럽 지침과 해당 지침의 국내법 실행에 따라, 수명이 다한 전동 공구와 배터리 및 배터리 팩은 분리 수거하여 친환경 재활용 시설에 반환해야 합니다.



특별히 주의하여 주십시오.



광학 방사선(자외선과 적외선).  
눈이나 피부 노출을 최소화하십시오.



작동 램프를 들여다 보지 마십시오.



적절한 보호대 또는 보안경을 착용하십시오.



AC 전원을 사용할 때는 비나 눈이 오는 환경에서 기기를 사용하지 마십시오.



차단기 재가동 버튼.

## 전원

본 공구는 명판에 기재된 것과 동일한 전압의 전원에만 연결되어야 하며, 단상 AC 전원에서만 작동됩니다. 본 공구를 사용할 때에는 작업자가 감전되지 않도록 반드시 접지해야 합니다. 3날 접지형 플러그와 공구의 플러그를 연결할 수 있는 3극 콘센트가 달린 3선 연장 코드만 사용하십시오.

# 안전 경고

## 중요한 안전 규칙

**⚠경고:** 경고와 사용설명을 숙지하여 주십시오. 경고와 사용방법을 따르지 않으면 감전, 화재 또는 상해의 원인이 됩니다.

### 모든 안전 지침을 읽고 따라 주십시오.

1. 기기를 사용하지 않을 때는 항상 스위치를 끈 다음 플러그를 빼고, 기기에서 배터리 카트리지를 제거하여 주십시오.
2. 조명을 켜거나 기기의 통기구를 헹궈이나 판지로 막지 마십시오. 불꽃이 발생할 수 있습니다.
3. AC 전원을 사용하는 기기를 축축하거나 젖은 장소에서 사용하지 마십시오.
4. 기기를 비나 눈에 노출하지 마십시오. 절대 물로 씻지 마십시오.
5. 가연성 액체나 가스 또는 먼지와 같이 폭발성 물질이 있는 환경에서 기기를 사용하지 마십시오.
6. 기기 플러그가 콘센트에 맞아야 합니다. 플러그를 절대로 개조하지 마십시오. 개조하지 않은 플러그와 규격의 콘센트는 감전의 위험을 줄여 줍니다.
7. 기기를 작동시킬 때 파이프, 난방기, 전자레인지, 냉장고와 같이 접지된 표면에 신체 접촉을 피하여 주십시오. 작업자의 몸이 닿을 경우 감전의 위험이 증가합니다.
8. 코드를 함부로 다루지 마십시오. 코드를 잡아당기는 방식으로 기기를 이동시키거나 기기의 플러그를 뽑지 마십시오. 열, 오일, 날카로운 모서리, 회전부로부터 코드를 멀리하여 주십시오. 코드가 손상되거나 엉키면 감전의 위험이 증가합니다.
9. 기기를 실외에서 사용할 경우에는 실외용 연결 코드를 사용하여 주십시오. 실외용 연결선은 감전의 위험을 줄여 줍니다.
10. 본 조명 기구 외부의 잘 구부러지는 케이블 또는 코드가 손상된 경우 반드시 제조업자나 서비스 직원이 특수 코드 또는 코드로 교체해야 합니다.
11. 광원을 직접 쳐다보지 마십시오.
12. 젖은 손 또는 기름이 묻은 손으로 플러그를 다루지 마십시오.
13. 항상 평평하고 안정된 곳에 기기를 놓으십시오. 그렇지 않으면 공구가 쓰러지거나 떨어질 수 있습니다.
14. 항상 기기를 똑바로 세우십시오.
15. 본 조명 기구에 포함된 광원은 제조업자나 서비스 직원 또는 이와 비슷한 자격을 갖춘 사람에게만 교체를 의뢰하여 주십시오.
16. 콘센트에서 전원이 공급될 때는 기기에서 전원 코드를 분리한 채로 두지 마십시오. 감전될 수 있습니다.
17. 끌어 올리기 등 기기 운반 이외의 목적으로 운반용 핸들을 사용하지 마십시오.
18. 불꽃이 튀거나 부식을 일으키는 환경에 기기를 노출하지 마십시오.

### 배터리 공구의 사용 및 관리

1. 제조자가 지정한 충전기만 충전하여 주십시오. 한 가지 형태의 배터리 팩에 적합한 충전기는 다른 배터리 팩과 함께 사용하면 위험을 야기할 수 있습니다.
2. 지정된 배터리 팩으로만 전용공구를 사용하여 주십시오. 다른 배터리 팩을 사용하면 대인 상해 및 화재의 위험이 야기될 수 있습니다.
3. 배터리 팩을 사용하지 않을 때는 양 전극이 통하도록 하는 금속 클립, 동전, 열쇠, 못, 나사 및 기타 소형 금속 물질을 주변에 두지 마십시오. 배터리 전극을 단락시켜 화상이나 화재가 일어날 수 있습니다.
4. 험한 환경에서 사용할 경우 배터리에서 배터리 액이 누출될 수 있으므로 몸에 닿지 않도록 주의하십시오. 실수로 접촉한 경우에는 물로 씻어 주십시오. 액체가 눈에 들어간 경우에는 의사를 찾아가십시오. 배터리에서 흘러나온 액체는 염증이나 화상을 일으킬 수 있습니다.
5. 손상되거나 개조된 배터리 팩 혹은 공구를 사용하지 마십시오. 손상되거나 개조된 배터리는 예기치 못한 현상으로 화재, 폭발 또는 부상으로 이어질 수 있습니다.
6. 배터리 팩이나 공구를 불 또는 너무 높은 온도에 노출시키지 마십시오. 불이나 130° C 이상의 높은 온도 노출시키면 폭발의 원인이 될 수 있습니다.
7. 충전에 관한 모든 지시를 따르고, 설명서에 지정된 온도 범위 밖에서 배터리 팩 혹은 공구를 충전하지 마십시오. 지정된 온도 범위 밖에는 부적절한 충전은 배터리가 손상을 주고 화재의 위험을 높일 수 있습니다.

## 서비스

1. 기기 서비스는 자격을 갖춘 수리 담당자만 수행할 수 있습니다. 자격을 갖추지 못한 사람이 서비스나 유지 보수를 하면 상해의 위험이 있습니다.
2. 기기 서비스 시에는 동일한 교체 부품만 사용하여 주십시오. 비준정 부품을 사용하거나 유지 보수 지시를 따르지 않으면 감전 또는 부상의 위험이 발생할 수 있습니다.
3. 기기가 심하게 손상된 경우라도 소각하지 마십시오. 배터리가 폭발할 수 있습니다. 기기는 지역 규정에 따라 처리하십시오.

## 배터리 카트리지에 대한 중요한 안전 규칙

1. 배터리 카트리지를 사용하기 전에 (1) 배터리 충전기 (2) 배터리 (3) 배터리를 사용하는 제품에 관한 모든 지시사항 및 주의 표시를 숙지하여 주십시오.
2. 배터리 카트리지를 분해하지 마십시오.
3. 작동 시간이 지나치게 짧아진 경우에는 작동을 즉시 멈춰 주십시오. 과열이나 화상 혹은 폭발할 위험이 있습니다.
4. 전해질이 눈에 들어간 경우에는 깨끗한 물로 씻어낸 다음 즉시 치료를 받으십시오. 시력을 잃을 수 있습니다.
5. 배터리 카트리지를 단락시키지 마십시오:
  - (1) 전도성 물질을 단자에 대지 마십시오.
  - (2) 못, 동전 등과 같은 금속 물질이 들어 있는 용기에 배터리 카트리지를 보관하지 마십시오.
  - (3) 배터리 카트리지를 물이나 비에 노출시키지 마십시오.
 배터리가 단락되어 과전류, 과열, 화상 및 고장이 일어날 수 있습니다.

- 온도가 **50°C** 이상 되는 곳에 공구와 배터리 카트리지를 보관하지 마십시오.
- 심하게 손상되었거나 완전히 닳은 경우라도 배터리 카트리지를 태우지 마십시오. 배터리 카트리지가 폭발할 수 있습니다.
- 배터리를 떨어뜨리거나 치지 마십시오.
- 손상된 배터리를 사용하지 마십시오.
- 포함된 리튬이온 배터리는 위험을 규정 요건을 따릅니다.  
제3자, 포워드 업체와 같은 상업적 운송을 이용할 때는 포장 및 라벨에 대한 특별 요건이 반드시 준수되어야 합니다.  
그 품목의 운송 준비에는 위험 물질 전문가에게 상담하십시오. 또한 좀 더 세부적인 것은 각 국가 규정에 따르십시오.  
테이프를 붙이거나 개방 접점을 가린 상태로 포장을 해서 운송용 상자 안에서 배터리가 움직이지 못하도록 하십시오.
- 배터리 카트리지를 폐기할 때는 공구에서 배터리를 꺼내 안전한 장소에 폐기하십시오. 배터리 처리에 관해서는 지역 규정에 따르십시오.
- 배터리는 마끼다가 지정한 제품에만 사용하십시오. 배터리를 호환성이 없는 제품에 설치하면 화재, 과열, 폭발 또는 전해질 누출을 유발할 수 있습니다.

- 공구를 장시간 사용하지 않으면 공구에서 배터리를 제거해야 합니다.

## 본 취급 설명서를 잘 보관하여 주십시오.

**▲주의:** 정품 마끼다 배터리만 사용하십시오. 순정품이 아닌 마끼다 배터리 또는 개조된 배터리를 사용하면 배터리 폭발이 발생하여 화재, 개인 부상 및 손상의 원인이 될 수 있습니다. 또한, 마끼다 공구 및 충전기에 대한 마끼다 보증이 무효가 됩니다.

## 배터리 수명을 최대한 유지하는 방법

- 완전히 방전되기 전에 배터리 카트리지를 충전합니다. 공구의 힘이 약해진 것을 감지했을 때 공구의 작동을 멈추고 배터리 카트리지를 충전합니다.
- 완전히 충전된 배터리 카트리지를 재충전하지 마십시오. 과충전은 배터리의 수명을 단축시킵니다.
- 실내 온도 **10°C~40°C**에서 배터리 카트리지를 충전합니다. 충전하기 전에 뜨거운 배터리 카트리지를 식힙니다.
- 6개월 이상** 장기간 배터리 카트리지를 사용하지 않을 때는 충전한 다음 보관해 주십시오.

## 각부 명칭

### ▶ 그림1

1	운반용 핸들	2	밝기 표시기	3	밝기 변경 버튼
4	전원 스위치 버튼	5	조명 영역 변경 버튼	6	자물쇠용 구멍
7	배터리 커버	8	커버 잠금장치	9	전원 코드
10	전원 코드용 후크	11	소켓 커버	12	AC 콘센트
13	차단기 재가동 버튼	14	AC 인렛	-	-

참고: 전원 코드의 플러그 모양은 국가마다 다릅니다.

## 기능 설명

**▲주의:** 기기의 기능을 조정하거나 점검하기 전에는 항상 기기의 스위치가 꺼져 있고 배터리 카트리지가 분리되어 있는지 확인해 주십시오.

### 배터리 카트리지 설치 및 제거

**▲주의:** 배터리 카트리지를 장착하거나 제거하기 전에는 반드시 기기의 스위치를 끕니다.

**▲주의:** 배터리 카트리지를 장착하거나 제거할 때 기기와 배터리 카트리지를 단단히 잡아 주십시오. 기기와 배터리 카트리지를 단단히 잡지 않으면 손에서 미끄러져 기기와 배터리 카트리지에 손상이 생기고 대인 상해도 일어날 수 있습니다.

**▲주의:** 배터리 커버를 닫을 때 기기와 배터리 사이뿐만 아니라 배터리 카트리지를 장착할 때 기기와 배터리 카트리지 사이에도 손가락이 끼지 않도록 주의하여 주십시오.

배터리 카트리지를 장착하려면 커버 잠금장치를 풀고, 배터리 커버를 엽니다.

▶ **그림2:** 1. 커버 잠금장치 2. 배터리 커버

배터리 카트리지를 장착하려면 구멍 홈에 배터리의 끝부분을 맞추고 그대로 밀어 넣습니다. 딸각 소리가 나면서 제자리에 들어가 잠길 때까지 쪽 밀어 넣습니다. 그리고 배터리 커버를 닫습니다.

▶ **그림3:** 1. 버튼 2. 배터리 카트리지

배터리 카트리지를 분리하려면 카트리지 앞면에 있는 버튼을 밀면서 기기에서 빼냅니다.

**▲주의:** 항상 배터리 카트리지를 완전히 장착합니다. 그렇지 않으면 기기에서 분리되어 작업자나 주변 사람에게 상해를 입힐 수 있습니다.

**▲주의:** 배터리 카트리지를 힘으로 장착하지 마십시오. 카트리지에 쉽게 들어가지 않으면 정확하게 삽입한 것이 아닙니다.

참고: 이 기기는 배터리 카트리지 1개를 사용해 작동하지만 배터리 카트리지를 2개까지 설치할 수 있습니다.

## 남아 있는 배터리 용량 표시

이 표시기가 있는 배터리 카트리지를 전용

▶ **그림4:** 1. 표시기 램프 2. 확인 버튼

배터리 카트리지에 있는 확인 버튼을 눌러 배터리의 남은 용량을 표시합니다. 표시기 램프가 몇 초간 켜집니다.

표시기 램프			남은 용량
켜짐	꺼짐	깜빡임	
■ ■ ■ ■			75% - 100%
■ ■ ■ □			50% - 75%
■ ■ □ □			25% - 50%
■ □ □ □			0% - 25%
▨ □ □ □			배터리를 충전합니다.
■ ■ □ □	↑ ↓	□ □ ■ ■	배터리가 고장일 수 있습니다.

참고: 사용 상태와 주변의 온도에 따라 실제 용량보다 조금 다르게 표시될 수 있습니다.

## 기기/배터리 보호 시스템

본 기기에는 보호 시스템이 장착되어 있습니다. 이 시스템은 자동으로 전원을 차단해 기기와 배터리 수명을 연장합니다. 기기나 배터리가 다음 중 한 가지 상황이 되면 기기가 자동으로 작동을 멈춥니다.

### 과부하 방지

기기가 비정상적으로 높은 전류가 필요한 방법으로 작동하면, 기기는 아무런 표시 없이 자동으로 멈춥니다. 이런 경우, DC 전원을 사용할 때는 배터리 카트리지를 분리한 후 장착하고 AC 전원을 사용할 때는 차단기 재가동 버튼을 누릅니다. 그런 다음 기기를 켜고 다시 시작합니다.

▶ **그림5:** 1. 차단기 재가동 버튼

### 과방전 방지

배터리 용량이 낮아지면 그림과 같이 일부 LED를 제외하고 LED가 꺼집니다. 그리고 약 5분에서 10분 후, 시스템은 자동으로 전원을 차단합니다. 이할 때는 기기에서 배터리 카트리지를 분리해 충전하십시오.

▶ **그림6**

## 자율소비용 구멍

배터리 카트리지의 도난 방지를 위해 자율소비용 구멍이 제공되어 있습니다.

▶ **그림7:** 1. 자율소비용 구멍

## 작동

⚠주의: 이 기기는 상업용으로 제조되었습니다. 가정용으로 사용하지 마십시오.

## 기기 켜기/끄기

전원 스위치 버튼을 눌러 기기를 켭니다. 전원 스위치 버튼을 다시 눌러 기기를 끕니다.

▶ **그림8:** 1. 전원 스위치 버튼

참고: 기기는 마지막 설정과 동일한 모드로 켜집니다.

## 밝기 변경

기기가 작동하고 있을 때 밝기 변경 버튼을 누릅니다. 밝기 변경 버튼을 누를 때마다 밝기가 감소합니다. 최저 밝기에서 작동하고 있을 때는 밝기가 최대로 되돌아옵니다.

▶ **그림9:** 1. 밝기 변경 버튼

## 조명 영역 변경

기기가 작동하고 있을 때 조명 영역 변경 버튼을 누릅니다.

▶ **그림10:** 1. 조명 영역 변경 버튼

조명 영역은 그림과 같이 조명 영역 변경 버튼을 누를 때마다 바뀝니다.

▶ **그림11**

## AC 전원 사용

⚠경고: 코드나 플러그가 손상되면 절대 기기를 사용하지 마십시오.

⚠경고: 젖은 손 또는 기름이 묻은 손으로 플러그를 다루지 마십시오.

⚠경고: 주전원에서 전원이 공급될 때는 기기에서 전원 코드를 분리한 채로 두지 마십시오. 전기가 흐르는 플러그를 어린이가 입에 넣어 부상을 입을 수 있습니다.

⚠경고: 전기가 통하는 플러그나 코드를 입 안에 넣지 마십시오. 감전될 수 있습니다.

⚠경고: 주전원의 전압 정격이 기기의 전압 정격과 맞는지 확인하십시오.

⚠경고: 플러그가 꽂혀있는 콘센트는 반드시 접지해야 합니다.

AC 전원으로 작동하는 기기를 사용할 때는 기기와 함께 제공된 전원 코드를 사용하십시오.

플러그를 기기의 AC 인렛에 꽂은 다음 다른 쪽 끝을 콘센트에 꽂습니다.

▶ **그림12:** 1. 전원 코드 2. 소켓 커버(AC 인렛) 3. 플러그(기기용) 4. 플러그(콘센트용)

⚠주의: 먼저 기기에 플러그를 꽂은 다음 다른 쪽 끝을 콘센트에 꽂습니다.

⚠주의: 전원 코드가 꽂혀 있지 않을 때는 소켓 커버를 단단히 닫습니다.

**참고:** DC 전원으로 작동하는 경우에도 전원 코드를 연결하면 기기가 자동으로 AC 전원 모드로 전환됩니다.

**참고:** AC 전원은 기기에 삽입된 배터리는 충전하지 않습니다.

**참고:** 전원 코드의 플러그 모양은 국가마다 다릅니다.

## 상호 연결 사용

**⚠주의:** DML810 이외의 다른 기기를 AC 콘센트에 연결하지 마십시오.

**⚠주의:** 항상 기기와 함께 제공된 전원 코드를 사용하십시오.

**⚠주의:** 지침에 지정된 상호 연결 가능한 최대 기기 수를 초과하여 기기를 상호 연결하지 마십시오.

다른 기기와 상호 연결된 기기를 사용할 때는 전원 코드로 연결합니다.

전원이 공급되는 기기의 AC 인렛에 플러그를 꽂은 다음 다른 쪽 끝을 기기의 AC 콘센트에 꽂아 전원을 켭니다.

▶ **그림13:** 1. AC 콘센트

**참고:** 상호 연결된 기기를 사용할 때 켜기/끄기, 밝기 변경 및 조명 영역 변경과 같은 작업은 연결되지 않습니다. 각 기기를 작동시켜야 합니다.

## 전원 코드 정리

전원 코드를 전원 코드용 후크에 단단히 감습니다.

▶ **그림14:** 1. 전원 코드 2. 전원 코드용 후크

## 유지 보수

**⚠주의:** 점검 또는 유지 보수 작업을 하기 전에 항상 기기의 스위치가 꺼져 있고, 전원이 분리되어 있고, 배터리 카트리지가 분리되었는지 확인하여 주십시오.

**유의사항:** 휘발유, 벤진, 시너, 알코올 등은 사용하지 마십시오. 변색 또는 변형되거나 금이 갈 수 있습니다.

제품의 안정과 신뢰성을 유지하기 위해, 수리 및 기타 유지 보수 또는 조정 시에는 항상 마끼다 순정 부품을 사용하는 마끼다 공인 서비스 센터나 공장 서비스 센터를 이용하여 주십시오.

## 별매품

**⚠주의:** 이는 본 취급 설명서에 명시된 마끼다 공구를 사용할 때 권장되는 부속품입니다. 다른 부속품을 사용하면 대인 상해를 야기할 수 있습니다. 지정된 용도로만 별매품을 사용하여 주십시오.

본 부속품에 관한 보다 상세한 도움이 필요하신 경우에는 각 지역 마끼다 서비스 센터에 문의하여 주십시오.

• 마끼다 정품 배터리와 충전기

**참고:** 목록의 몇 가지 품목은 표준 부속품으로 공구 포장에 포함되어 있습니다. 포함된 품목은 국가별로 상이할 수 있습니다.



## 规格

型号:	<b>DML810</b>
LED	0.2 瓦 x 202
额定电压	D.C. 14.4V / 18V
光通量	5,500lm / 3,000lm / 1,500lm
工作时间 (含2个BL1860B, 并且所有LED全部点亮)	4个小时(5,500lm) / 18个小时(1,500lm)
最大互连工具数量	8
工作温度	0 °C ~ 40 °C
存放温度	-20 °C ~ 60 °C
尺寸 (长 × 宽 × 高)	420 mm x 420 mm x 787 mm
净重 (不含电池组和电源线)	13.9kg
防护等级	DC: IP54 (仅电池组供电) AC: IP20

- 生产者保留变更规格不另行通知之权利。
- 规格可能因销往国家之不同而异。
- 以上工作时间为近似值, 实际工作时间可能因电池类型、充电状态和使用情况不同而异。

## 适用电池组和充电器

电池组	D.C.14.4 V型	BL1415N / BL1430 / BL1430B / BL1440 / BL1450 / BL1460B
	D.C.18 V型	BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B
充电器		DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH

- 部分以上所列电池组和充电器是否适用视用户所在地区而异。

**警告:** 请仅使用以上所列电池组和充电器。使用其他类型的电池组或充电器可能会导致人身伤害和 / 或失火。

## 符号

以下显示本工具使用的符号。在使用工具之前请务必理解其含义。



阅读使用说明书。



仅限于欧盟国家  
请勿将电气设备或电池组与家庭普通废弃物一同丢弃！请务必遵守欧洲关于废弃电子电气设备、电池和蓄电池以及废弃电池和蓄电池的指令并根据法律法规执行。达到使用寿命的电气设备和电池组必须分类回收至符合环境保护规定的再循环机构。



特别小心和注意。



光学辐射（紫外线和红外线）。  
尽可能避免眼镜或皮肤暴露在光线下。



请勿直视处于工作状态的灯具。



使用合适的隔离罩或护目镜。



在雨雪天气下，请勿在使用交流电时，使用本工具。



断路器重启按钮。

## 电源

本工具只可连接电压与铭牌所示电压相同的电源，且仅可使用单相交流电源。本工具在使用期间应接地，以保护操作者免受电击。只能使用带有三芯接地插头的三芯延长线，以及适合本工具插头的三孔插座。

## 安全警告

### 重要安全注意事项

**警告：** 阅读所有警告和所有说明。不遵照以下警告和说明会导致电击、着火和/或严重伤害。

## 阅读并遵守所有安全注意事项。

1. 不使用本工具时，请将本工具关闭并拔掉插头或者取下电池组。
2. 请勿遮盖灯具或用布、纸箱等物体遮挡本工具的通风口。否则可能引发火灾。
3. 使用交流电对本工具供电时，请勿在潮湿环境下操作本工具。
4. 请勿将此工具暴露在雨雪环境中。切勿在水中清洗本工具。
5. 请勿在易爆环境，如有可燃性液体、气体或粉尘的环境下使用本工具。
6. 工具插头必须与插座相匹配。切勿以任何方式对插头进行改装。使用未经改装的插头和相匹配的插座可降低触电的危险。
7. 操作工具时，请避免与接地的表面如管子、散热器、微波炉以及冰箱等表面进行身体接触。如果您的身体接地，将会增加触电的危险。
8. 请勿滥用导线。切勿用导线携带、拖拽或插拔工具。避免使导线受热、沾染油脂，碰到尖锐的边缘或运动部件。破损或缠绕的导线会增加触电的危险。
9. 在户外操作本工具时，请使用户外专用的延长线。使用户外专用的导线可降低触电的危险。
10. 若此照明装置的外部挠性电缆或导线损坏，请务必更换专用导线，或者更换制造商或其服务代理提供的导线。
11. 请勿直视灯源。
12. 不得用潮湿或油腻的手处理插头。
13. 务必将工具放置在平坦稳定的区域。否则可能会导致坠落事故。
14. 请始终直立放置工具。
15. 此照明装置中所包含的灯源只能由制造商或其服务代理，又或者具有相关资质的人员进行更换。
16. 连接电源插座时，不得使电源线从工具上断开。否则可能会导致触电。
17. 搬运把手只能用于搬运工具，不得用于吊装等其他用途。
18. 请勿将此工具暴露在火花或腐蚀性气体中。

## 用电池驱动的电动工具的使用和保养

1. 请仅使用制造商指定的充电器进行充电。将适用于某一种类型电池组的充电器用于其他类型的电池组时，可能会导致起火。
2. 电动工具仅可使用专门指定的电池组。使用其他类型的电池组可能会导致人身伤害或起火。
3. 不使用电池组时请将其远离纸夹、硬币、钥匙、钉子、螺丝或其他小型金属物体放置。这些物体可能会使电池端子短路。这些物体可能会使电池端子短路，引起燃烧或起火。
4. 使用过度时，电池中可能溢出液体。请避免接触。如果意外接触到电池漏液，请用水冲洗。如果液体接触到眼睛，请就医。电池漏液可能会导致过敏发炎或灼伤。
5. 不要使用损坏或改装过的电池包或工具。损坏或改装过的电池组可能呈现无法预测的结果，导致着火、爆炸或伤害。
6. 不要将电池包或电动工具暴露于火或高温中。暴露于火或高于130°C的高温中可能导致爆炸。
7. 遵循所有充电说明。不要在说明书中指定的温度范围之外给电池包或电动工具充电。不正确或在指定的温度范围外充电可能会损坏电池和增加着火的风险。

## 维修

1. 本工具的维修仅可由具备资格的维修人员执行。不具资格的人员执行维修或保养会导致人身伤害。
2. 维修本工具时，请仅使用与原来相同的更换部件。使用未经认可的部件或不遵守保养说明可能会导致触电或人身伤害。
3. 即使本工具已严重损坏，也请勿焚烧。电池会在火中爆炸。根据当地法规处理工具。

## 电池组的重要安全注意事项


1. 在使用电池组之前，请仔细通读所有的说明以及（1）电池充电器，（2）电池，以及（3）使用电池的产品上的警告标记。
2. 请勿拆解电池组。
3. 如果机器运行时间变得过短，请立即停止使用。否则可能会导致过热、起火甚至爆炸。
4. 如果电解液进入您的眼睛，请用清水将其冲洗干净并立即就医。否则可能会导致视力受损。

5. 请勿使电池组短路：
  - （1）请勿使任何导电材料碰到端子。
  - （2）避免将电池组与其他金属物品如钉子、硬币等放置在同一容器内。
  - （3）请勿将电池组置于水中或使其淋雨。电池短路将产生大的电流，导致过热，并可能导致起火甚至击穿。
6. 请勿将工具和电池组置于温度可能达到或超过50°C（122°F）的场所。
7. 即使电池组已经严重损坏或完全磨损，也请勿焚烧电池组。电池组会在火中爆炸。
8. 请小心，勿撞击电池或使其掉落。
9. 请勿使用损坏的电池。
10. 本工具附带的锂离子电池需符合危险品法规要求。

第三方或转运代理等进行商业运输时，应遵循包装和标识方面的特殊要求。有关运输项目的准备作业，咨询危险品方面的专业人士。同时，请遵守可能更为详尽的国家法规。

请使用胶带保护且勿遮掩表面的联络信息，并牢固封装电池，使电池在包装内不可动。
11. 丢弃电池组时，需将其从工具上卸下并在安全地带进行处理。关于如何处理废弃的电池，请遵循当地法规。
12. 仅将电池用于Makita（牧田）指定的产品。将电池安装至不兼容的产品会导致起火、过热、爆炸或电解液泄漏。
13. 如长时间未使用工具，必须将电池从工具内取出。

## 请保留此说明书。

 **小心：** 请仅使用Makita（牧田）原装电池。使用非Makita（牧田）原装电池或经过改装的电池可能会导致电池爆炸，从而造成火灾、人身伤害或物品受损。同时也会导致牧田工具和充电器的牧田保修服务失效。

## 保持电池最大使用寿命的提示

1. 在电池组电量完全耗尽前及时充电。发现工具电量低时，请停止工具操作，并给电池组充电。
2. 请勿对已充满电的电池组重新充电。过度充电将缩短电池的使用寿命。
3. 请在10°C - 40°C（50°F - 104°F）的室温条件下给电池组充电。请在灼热的电池组冷却后再充电。
4. 如果电池组长时间（超过六个月）未使用，请给其充电。

# 部件说明

## ► 图片1

1	搬运把手	2	亮度指示灯	3	亮度变换按钮
4	电源开关按钮	5	照明区域变换按钮	6	挂锁孔
7	电池盖	8	盖板锁	9	电源线
10	电源线挂钩	11	插口盖	12	交流插座
13	断路器重启按钮	14	交流插孔	-	-

注：电源线插头的形状因国家/地区不同而异。

## 功能描述

**⚠️小心：** 调节或检查工具功能之前，请务必关闭工具的电源并取出电池组。

## 安装或拆卸电池组

**⚠️小心：** 安装或拆卸电池组之前，请务必关闭工具电源。

**⚠️小心：** 安装或拆卸电池组时请握紧工具和电池组。否则它们可能从您的手中滑落，导致工具和电池组受损，甚至造成人身伤害。

**⚠️小心：** 装载电池组时注意避免手指卡入工具和电池组之间；关闭电池盖时注意避免手指卡入工具和电池盖之间。

安装电池组时，请先打开盖板锁，然后打开电池盖。

► **图片2：** 1. 盖板锁 2. 电池盖

安装电池组时，要将电池组上的舌簧与外罩上的凹槽对齐，然后推滑到位。将其完全插入到位，直到锁定并发出卡嗒声为止。然后关闭电池盖。

► **图片3：** 1. 按钮 2. 电池组

拆卸电池组时，按下电池组前侧的按钮，同时将电池组从工具中抽出。

**⚠️小心：** 务必将电池组完全装入。否则它可能会从工具中意外脱落，从而造成自身或他人受伤。

**⚠️小心：** 请勿强行安装电池组。如果电池组难以插入，可能是插入方法不当。

注：最多可以安装两个电池组，但工具运转仅使用其中一个电池组。

## 显示电池的剩余电量

仅限带指示灯的电池组

► **图片4：** 1. 指示灯 2. CHECK（查看）按钮

按电池组上的CHECK（查看）按钮可显示电池剩余电量。指示灯将亮起数秒。

指示灯			剩余电量
■ 点亮	□ 熄灭	▣ 闪烁	
■ ■ ■ ■			75%至100%
■ ■ ■ □			50%至75%
■ ■ □ □			25%至50%
■ □ □ □			0%至25%
▣ □ □ □			给电池充电。
■ ■ □ □			电池可能出现故障。
□ □ ■ ■			

注：在不同的使用条件及环境温度下，指示灯所示电量可能与实际情况略有不同。

## 工具 / 电池保护系统

本工具配备有保护系统。该系统能够自动切断电源以延长工具和电池寿命。作业时，如果工具或电池处于以下情况，工具将会自动停止运转。

### 过载保护

以导致异常高电流的方式操作工具时，工具会自动停止运转而无任何指示。在这种情况下，若使用直流电源供电，请取出电池组再重新进行安装；若使用交流电源供电，请按下断路器重启按钮。然后开启工具重新启动。

► **图片5: 1. 断路器重启按钮**

### 过放电保护

当电池电量不足时，除图中所示少部分LED之外，其他LED灯将全部熄灭。约五至十分钟之后，系统将自动切断电源。在这种情况下，请将电池组从工具中取出并予以充电。

► **图片6**

## 挂锁孔

为防止电池组失窃，工具上配置有挂锁孔。

► **图片7: 1. 挂锁孔**

## 操作

**⚠小心：** 该工具供商业使用。请勿将本机作为家用电器使用。

### 打开/关闭工具

按下电源开关按钮可打开工具。再次按下电源开关按钮可关闭工具。

► **图片8: 1. 电源开关按钮**

**注：** 本工具将以上一次设置的模式启动。

### 变换亮度

在本工具运转时按下亮度变换按钮。每次按下亮度变换按钮，亮度都会随之下降。当亮度降至最低值时，再次按下按钮后亮度将恢复至最高值。

► **图片9: 1. 亮度变换按钮**

## 变换照明区域

在本工具运转时按下照明区域变换按钮。

► **图片10: 1. 照明区域变换按钮**

如图所示，每次按下照明区域变换按钮，照明区域都会随之变化。

► **图片11**

## 使用交流电源供电

**⚠警告：** 导线或插头受损时，切勿使用本工具。

**⚠警告：** 不得用潮湿或油腻的手处理插头。

**⚠警告：** 连接主电源时，不得使电源线从工具上断开。幼小儿童可能会将带电插头放入口中并导致受伤。

**⚠警告：** 不得将带电插头或导线放入口中。否则可能会导致触电。

**⚠警告：** 确保主电源的额定电压符合工具的电压要求。

**⚠警告：** 装有插头的插座必须接地。

使用交流电源对工具供电时，请使用随工具附送的电源线。

将插头插入工具的交流插孔内，然后将另一端插入插座内。

► **图片12: 1. 电源线 2. 插口盖（交流插孔） 3. 插头（用于工具） 4. 插头（用于插座）**

**⚠小心：** 务必先将插头插入工具，然后将另一端插入插座内。

**⚠小心：** 当拔出电源线时，请务必将插口盖关紧。

**注：** 当使用直流电源供电时，插入电源线插头后工具会自动更改为交流电源供电。

**注：** 此时交流电源不会给插入工具的电池充电。

**注：** 电源线插头的形状因国家/地区不同而异。

## 互连使用

**⚠小心：** 请勿将除DML810以外的其他工具连接至交流插座。

**⚠小心：** 请始终使用随工具附送的电源线。

**⚠小心：** 将多个工具互连时，不得超出本说明书中规定的最大互连工具数量。

将本工具与其他工具互连时，请使用电源线进行连接。

将插头插入工具的交流插孔以便对自身供电，然后将另一端插头插入工具的交流插座以便对外供电。

► **图片13： 1. 交流插座**

**注：** 当工具处于互连状态时，无法进行联动操作，例如打开/关闭工具、变换亮度、变换照明区域等。每个工具都需要进行操作。

## 整理电源线

将电源线紧密地缠绕在电源线挂钩上。

► **图片14： 1. 电源线 2. 电源线挂钩**

## 保养

**⚠小心：** 检查或保养工具之前，请务必关闭工具电源，拔出电源插头并取出电池组。

**注意：** 切勿使用汽油、苯、稀释剂、酒精或类似物品清洁工具。否则可能会导致工具变色、变形或出现裂缝。

为了保证产品的安全与可靠性，维修、任何其他维修保养或调节需由Makita（牧田）授权的或工厂维修服务中心完成。务必使用Makita（牧田）的替换部件。

## 选购附件

**⚠小心：** 这些附件或装置专用于本说明书所列的Makita（牧田）工具。如使用其他厂牌附件或装置，可能导致人身伤害。仅可将附件或装置用于规定目的。

如您需要了解更多关于这些选购附件的信息，请咨询当地的Makita（牧田）维修服务中心。

- Makita（牧田）原装电池和充电器

**注：** 本列表表中的一些部件可能作为标准配件包含于工具包装内。它们可能因销往国家之不同而异。

## 規格

型號：	<b>DML810</b>
LED	0.2 W x 202
額定電壓	D.C. 14.4V / 18V
光通量	5,500lm / 3,000lm / 1,500lm
操作時間 (包含 BL1860B x2，所有 LED 亮起)	4 小時 (5,500lm) / 18 小時 (1,500lm)
最大可互連器具數量	8
操作溫度	0 °C ~ 40 °C
存放溫度	-20 °C ~ 60 °C
尺寸 (長 x 寬 x 高)	420 mm x 420 mm x 787 mm
淨重 (不含電池組及電源線)	13.9 kg
防護等級	DC：IP54 (僅限由電池組供電) AC：IP20

- 生產者保留變更規格不另行通知之權利。
- 規格可能因銷往國家之不同而異。
- 操作時間為約略估算，會因電池類型、充電狀態及使用狀況而異。

### 適用的電池組與充電器

電池組	D.C. 14.4 V 型號	BL1415N / BL1430 / BL1430B / BL1440 / BL1450 / BL1460B
	D.C. 18 V 型號	BL1815N / BL1820 / BL1820B / BL1830 / BL1830B / BL1840 / BL1840B / BL1850 / BL1850B / BL1860B
充電器		DC18RC / DC18RD / DC18RE / DC18SD / DC18SE / DC18SF / DC18SH

- 上述某些電池組與充電器可能會因居住地區而無法使用。

**⚠警告：**務必使用上述的電池組與充電器。使用任何其他電池組與充電器可能會導致人員受傷和／或火災。

## 符號

以下顯示本設備使用的符號。在使用工具前請務必理解其含義。



請仔細閱讀使用說明書。



僅用於歐盟國家  
請勿將電氣設備或電池組與家庭普通廢棄物一同丟棄！  
請務必遵守歐洲關於廢棄電子電器設備和關於電池與蓄電池以及廢電池與廢蓄電池的指令，根據法律法規執行。達到使用壽命的電氣設備與電池組必須分類回收至符合環境保護規定的再循環機構。



特別小心和注意。



光輻射 (UV 及 IR)。  
眼睛或皮膚盡量不要暴露在光輻射環境中。



請勿注視作業燈。



使用合適的遮蔽物或護目鏡。



搭配 AC 電源使用時，請勿在雨中或雪中使用本器具。



斷路器重新啟動按鈕。

## 電源

工具的電源電壓應為單相交流電源，且電壓應與標示板所標示的電壓相同。本工具在使用期間應接地，以防操作員觸電。僅可使用具備三插腳接地式插頭的三線式延長線，以及可插入工具插頭的三極插座。

## 安全警告

### 重要安全須知

**警告：**請仔細讀完下列安全警告以及安全事項。未按照以下列舉的警告和安全事項而使用或操作可能導致觸電、火災和/或嚴重傷害。

## 請詳閱並遵循所有安全說明。

1. 不使用器具時，務必關閉電源，並從器具拔下插頭／取出電池組。
2. 請勿以布或紙盒等物品覆蓋燈具或阻礙器具通風。否則可能會導致起火。
3. 以 AC 電源使用器具時，請勿在潮濕的地點使用器具。
4. 請勿將本器具暴露在雨或雪中。切勿在水中清洗。
5. 請勿在爆炸性空氣中使用本器具，例如有可燃液體、氣體或粉塵的環境。
6. 器具插頭必須與插座相符。絕不能以任何方式改裝插頭。使用未經改裝的插頭和與之相符的插座，可減少觸電危險。
7. 操作器具時，身體不可接觸到接地的金屬體，例如鐵管、散熱器、微波爐或冷凍機。如果身體接地會增加觸電風險。
8. 請勿不當使用電線。搬動、拉動器具或拔除其插頭時，切勿拉扯電線。避免使電線觸及高溫物體、油脂、尖銳邊緣或運動部件。受損或纏繞的電線會增加觸電風險。
9. 當在戶外使用器具時，請使用戶外專用的延長線。使用戶外專用的延長線能減少觸電的風險。
10. 若此照明設備的外部撓性纜線或電源線損壞，則應以專用電源線或僅由製造商或其服務代理商提供的電源線進行更換。
11. 請勿直視燈光來源。
12. 請勿在手部潮濕或沾有油脂的情形下拿取插頭。
13. 請務必將器具置於水平的穩固位置。否則可能會發生掉落意外。
14. 務必以直立方式放置器具。
15. 本燈光設備中所含有的燈光來源僅可由製造商、其服務代理商或合格人員更換。
16. 由插座供電時，請勿將電源線從器具拔除。否則可能會觸電。
17. 除了搬運器具外（如吊升時），請勿使用手提把手。
18. 請勿將本器具暴露在會產生火花或腐蝕性氣體的環境中。

## 用電池驅動的電動工具的使用和注意事項

1. 僅使用製造商指定的充電器進行充電。使用適用於某一類型電池組的充電器給其他電池組充電可能會引起火災。
2. 僅使用專門設計的電池組給電動工具供電。使用任何其他電池組可能會造成人身傷害及火災。



- 不使用電池組時請將其遠離紙夾、硬幣、鑰匙、釘子、螺絲或其他小型金屬物體放置。這些物體可能會使電池端子短路。短接電池端子可能會引起燃燒或起火。
- 使用過度時，電池中可能溢出液體；請避免接觸。如果意外接觸到電池漏液，請用水沖洗。如果液體接觸到眼睛，請就醫。電池漏液可能會導致過敏發炎或灼傷。
- 請勿使用損壞或經修改過的電池組或工具。損壞或經修改過的電池可能會出現無法預料的運作情形，而引發火災、爆炸或人員受傷風險。
- 請勿將電池組或工具暴露於火源或高溫環境。暴露於火源或 130 °C 以上的高溫可能會發生爆炸。
- 請遵守所有充電說明，並勿於說明中指定之溫度範圍外進行電池組或工具充電。以錯誤的方式或於指定之溫度範圍外進行充電，可能會損壞電池，並增加火災風險。
- 請勿將工具和電池組存放於溫度可能達到或超過 50 °C 的場所。
- 請勿焚燒電池組，即使其已嚴重損壞或徹底磨損。電池組會在火中爆炸。
- 小心勿跌落或撞擊電池。
- 請勿使用損壞的電池。
- 本工具附帶的鋰離子電池需符合危險品法規要求。  
第三方或轉運代理在進行商業運輸時，應遵循包裝和標識方面的特殊要求。有關運輸項目的準備作業，諮詢危險品方面的專業人士。同時，請遵守可能更詳盡的國家法規。  
請使用膠帶保護且勿遮掩表面的聯絡資訊，並牢固封裝電池，使電池在包裝內不可動。
- 廢棄電池須移出工具並安全地棄置。關於如何處理廢棄的電池，請遵循當地法規。
- 電池僅可用於 **Makita**（牧田）規定產品。將電池裝入非相容產品中可能會導致起火、過熱、爆炸或電解液滲漏情形。
- 若工具長期間不使用，電池須從工具移出。

## 維修

- 本器具維修作業僅可由合格維修人員執行。交由非合格人員執行維修或保養可能導致受傷風險。
- 維修本器具時，僅可使用相同的更換部件。使用未授權部件或未遵守保養說明可能會導致觸電或受傷風險。
- 即使已嚴重受損，亦不得焚燒本器具。否則，電池會在火中爆炸。請依照當地法規棄置本器具。

## 電池組的重要安全須知

- 使用電池組之前，請閱讀（1）充電器、（2）電池和（3）使用電池的產品上的所有指示說明和注意標識。
- 請勿拆解電池組。
- 如果工具運行時間極短，請立即停止使用。否則可能會導致過熱、起火甚至爆炸。
- 如果電解液進入眼睛，請立即用清水沖洗並就醫。這種情況可能會導致失明。
- 請勿短接電池組：
  - 請勿用任何導電材料觸碰電池端子。
  - 避免將電池組與釘子、硬幣等金屬物品存放在同一容器中。
  - 請勿將電池組置於水中或使其淋雨。電池短路會產生較大的電流、導致過熱並可能引起起火甚至擊穿。

## 妥善保存這些手冊。

**⚠️ 小心：** 請僅使用原裝 Makita（牧田）電池。使用非原裝 Makita（牧田）電池或經過改裝的電池可能會導致電池爆炸，從而造成火災、人身傷害或物品受損。同時也會導致牧田工具和充電器的牧田保修服務失效。

## 保持電池最大使用壽命的提示

- 要在電池組完全放電前對其充電。當發現工具動力不足時，一定要停止使用工具並對電池組進行充電。
- 切勿對已經充滿的電池組再次充電。過度充電會縮短電池的使用壽命。
- 要在室溫為 10 °C – 40 °C 的條件下對電池組充電。請在充電前使處於發熱狀態的電池組冷卻。
- 如果電池組長時間（超過六個月）未使用，請給其充電。

# 部件說明

## ► 圖片1

1	手提把手	2	亮度指示燈	3	亮度變更按鈕
4	電源開關按鈕	5	照明區域變更按鈕	6	掛鎖孔
7	電池蓋	8	電池蓋鎖	9	電源線
10	電源線掛鉤	11	插座蓋	12	AC 母插座
13	斷路器重新啟動按鈕	14	AC 公插座	-	-

注：電源線插頭形狀會因國家而異。

## 功能描述

**⚠️ 小心：** 調整或檢查器具功能之前，請務必關閉器具電源開關並取下電池組。

## 安裝或拆卸電池組

**⚠️ 小心：** 安裝或拆卸電池組前，請務必先關閉器具電源開關。

**⚠️ 小心：** 安裝或拆卸電池組時，請握緊器具和電池組。若未握緊，器具和電池組可能會從手中滑落，進而導致器具和電池組損壞及人員受傷。

**⚠️ 小心：** 裝入電池組時，請小心勿使手指卡入器具和電池組之間；關閉電池蓋時，請小心勿使手指卡入器具和電池蓋之間。

若要安裝電池組，請先扳開電池蓋鎖，再開啟電池蓋。

► 圖片2: 1. 電池蓋鎖 2. 電池蓋

安裝電池組時，將電池組舌片對準外殼上的槽溝，並將其滑入定位。將其插到底，直到聽見喀嗒聲鎖入定位為止。

然後關閉電池蓋。

► 圖片3: 1. 按鈕 2. 電池組

若要拆卸電池組，請在滑動電池組前方按鈕的同時將其從器具中抽出。

**⚠️ 小心：** 務必將電池組完全裝入。否則其可能會從器具意外脫落，導致自身或他人受傷。

**⚠️ 小心：** 請勿過度用力安裝電池組。如果電池組滑動不平滑，可能是插入不當。
















注：最多可安裝兩個電池組，不過本器具運作時只會用到一個電池組。

## 顯示電池的剩餘電量

僅適用於帶指示燈的電池組

► 圖片4: 1. 指示燈 2. 檢查按鈕

按下電池組上的檢查按鈕顯示剩餘電池電量。指示燈將亮起數秒。

指示燈			剩餘電量
 亮起	 關閉	 閃爍	
			75%至100%
			50%至75%
			25%至50%
			0%至25%
			請對電池進行充電。
			電池可能存在故障。

注：根據使用條件和環境溫度，指示電量可能於實際電量有稍許不同。

## 器具／電池保護系統

本器具配備保護系統。此系統可自動切斷電源，以延長器具和電池使用壽命。若本器具或電池出現以下情況，器具將會自動停止運作。

### 過載保護

以導致器具產生異常高電流的方式操作時，器具會自動停止運作且不會發出任何指示。在此情況下，若搭配 DC 電源使用，請拆下並重新安裝電池組；若搭配 AC 電源使用，請按一下斷路器重新啟動按鈕。接著再打開器具電源，重新啟動器具。

▶ 圖片5: 1. 斷路器重新啟動按鈕

### 過放電保護

電池電量過低時，除了如圖所示的部分 LED 之外，其他 LED 燈會熄滅。約五至十分鐘後，系統會自動切斷電源。在此情況下，請將電池組從器具中取出並進行充電。

▶ 圖片6

## 掛鎖孔

為防止電池組遭竊，因此提供掛鎖孔。

▶ 圖片7: 1. 掛鎖孔

## 操作

**⚠小心：**本器具適用於商業用途。請勿將本器具用於家庭用途。

## 開啟／關閉器具

按一下電源開關按鈕可開啟器具。再按一下電源開關按鈕即可關閉器具。

▶ 圖片8: 1. 電源開關按鈕

**注：**器具開啟時的模式會與上次設定時相同。

## 變更亮度

器具運作時，按一下亮度變更按鈕。亮度會隨著每次按下亮度變更按鈕而降低。在最低亮度中操作時，亮度會恢復成最高亮度。

▶ 圖片9: 1. 亮度變更按鈕

## 變更照明區域

器具運作時，按一下照明區域變更按鈕。

▶ 圖片10: 1. 照明區域變更按鈕

每次按下照明區域變更按鈕時，照明區域會如圖示變更。

▶ 圖片11

## 搭配 AC 電源使用

**⚠警告：**切勿在電線或插頭受損時使用本器具。

**⚠警告：**請勿在手部潮濕或沾有油脂的情形下拿取插頭。

**⚠警告：**由市電供電時，請勿將電源線從器具拔除。幼童可能會將通電的插頭放入口中而受傷。

**⚠警告：**請勿將通電的插頭或電線放入口中。否則可能會觸電。

**⚠警告：**請確認主電源的電壓額定值與器具的電壓額定值一致。

**⚠警告：**插入插頭的插座務必接地。

以 AC 電源使用器具時，請使用器具隨附的電源線。

將插頭插入器具的 AC 公插座，然後將另一端插入插座。

▶ 圖片12: 1. 電源線 2. 插座蓋（AC 公插座） 3. 插頭（用於器具） 4. 插頭（用於插座）

**⚠小心：**務必先將插頭插入器具，然後將另一端插入插座。

**⚠小心：**未插入電源線時，務必確實關閉插座蓋。

**注：**即使以 DC 電源操作，本器具也會在插入電源線插頭時自動轉換為 AC 電源。

**注：**AC 電源不會為插入器具中的電池充電。

**注：**電源線插頭形狀會因國家而異。

## 互連使用

**⚠️小心：**請勿將 DML810 以外的器具連接至 AC 母插座。

**⚠️小心：**務必使用器具隨附的電源線。

**⚠️小心：**互連器具時，請勿超過說明中所規定的最大可互連器具數量。

使用器具時如需與其他器具互連，請使用電源線連接。

將插頭插入要通電器具的 AC 公插座，然後將另一端插入器具的 AC 母插座，以接通電源。

▶ **圖片13:** 1. AC 母插座

**注：**使用互連的器具時，開啟／關閉電源、變更亮度及變更照明區域等操作不會連動。需個別操作器具。

## 收納電源線

將電源線緊緊纏繞在電源線掛鉤上。

▶ **圖片14:** 1. 電源線 2. 電源線掛鉤

## 保養

**⚠️小心：**嘗試執行檢查或保養作業前，請務必關閉器具電源開關、拔除插頭並取下電池組。

**注意：**切勿使用汽油、苯、稀釋劑、酒精或類似物品清潔工具。否則可能會導致工具變色、變形或出現裂縫。

為了保證產品的安全與可靠性，任何維修或其他維修保養工作需由 Makita（牧田）授權的或工廠維修服務中心來進行。務必使用 Makita（牧田）的更換部件。

## 選購附件

**⚠️小心：**這些附件或裝置專用於本說明書所列的 Makita（牧田）專用工具。如使用其他廠牌附件或裝置，可能導致傷人的危險。僅可將選購附件或裝置用於規定目的。

如您需要瞭解更多關於這些選購附件的信息，請諮詢當地的 Makita（牧田）維修服務中心。

- Makita（牧田）原裝電池和充電器

**注：**本列表表中的一些部件可能作為標準配件包含於工具包裝內。規格可能因銷往國家之不同而異。

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi 446-8502 Japan

[www.makita.com](http://www.makita.com)

DML810-BZ-  
ASIA-1904  
EN, PTBR, ID, VI,  
TH, KO, ZHCN,  
ZHTW  
20191017